

**МЕЖДУНАРОДНАЯ АВИАЦИОННАЯ ФЕДЕРАЦИЯ (FAI)**

**ВОЗДУХОПЛАВАТЕЛЬНАЯ КОМИССИЯ FAI**

**СИА**



**ОБРАЗЦЫ**

**ФОРМ ДЛЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ**

**ВЕРСИЯ 1.00**

**В действии с Марта 2000**

---

Secretariat of FAI  
Avenue Mon-Repos 24, CH-1005 Lausanne, Switzerland  
Tel: +41-21-345 1070 Fax: +41-21-345 1077 e-mail: [sec@fai.org](mailto:sec@fai.org)

Примечание: Текущую версию данного документа можно найти на странице <http://www.fai.org/cia-documents>, на которую можно попасть с сайта СІА <http://www.fai.org/ballooning>, или можно запросить у Председателя комиссии по наблюдателям СІА.

## Содержание

1.	Введение	...	...	...	...	...	...	...	3
2.	Журнал наблюдателя/дебрифера/измерителя	...	...	...	...	...	...	...	3
2.1	Обложка	...	...	...	...	...	...	...	4
2.2	Страница идентификации	...	...	...	...	...	...	...	5
2.3	Страница обучения	...	...	...	...	...	...	...	7
2.4	Страница продвижения...	...	...	...	...	...	...	...	8
2.5	Страница наблюдателя	...	...	...	...	...	...	...	9
2.6	Страница дебрифера	...	...	...	...	...	...	...	11
2.7	Страница руководителя старта	...	...	...	...	...	...	...	12
2.8	Страница измерителя	...	...	...	...	...	...	...	13
2.9	Заметки	...	...	...	...	...	...	...	14
3.	Чек-лист наблюдателя	...	...	...	...	...	...	...	15
4.	Заявка на участие в мероприятии	...	...	...	...	...	...	...	18
4.1	Тепловые аэростаты (АХ) – заявка наблюдателя (I)	...	...	...	...	...	...	...	19
4.2	Тепловые аэростаты (АХ) – заявка наблюдателя (II)	...	...	...	...	...	...	...	21
4.3	Газовые аэростаты (АА) – заявка наблюдателя	...	...	...	...	...	...	...	25
5.	Документы на участие	...	...	...	...	...	...	...	27
5.1	Заявление участника	...	...	...	...	...	...	...	27
5.2	Заявление несовершеннолетнего	...	...	...	...	...	...	...	30
5.3	Контактная информация	...	...	...	...	...	...	...	33
5.4	Информация о медицинском состоянии	...	...	...	...	...	...	...	35
5.5	Руководство по регистрации	...	...	...	...	...	...	...	37
5.6	Сертификат участия	...	...	...	...	...	...	...	40
6.	Отчёт наблюдателя...	...	...	...	...	...	...	...	43
6.1	Тепловые аэростаты (АХ) – отчёт наблюдателя.	...	...	...	...	...	...	...	44
6.2	Тепловые аэростаты (АХ) – добавочный отчёт	...	...	...	...	...	...	...	51
6.3	Тепловые аэростаты (АХ) – дополнительный отчёт	...	...	...	...	...	...	...	55
6.4	Газовые аэростаты (АА) – отчёт наблюдателя	...	...	...	...	...	...	...	59
7.	Лист декларации заявленной пилотом цели (PDG)	...	...	...	...	...	...	...	65

## 1. Введение

«ОБРАЗЦЫ ФОРМ ДЛЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ» содержит образцы многих форм, используемых в ходе мероприятия наблюдателями или Главным наблюдателем. Некоторые из этих документов используются наблюдателями в отслеживании их личного опыта наблюдений, некоторые из них заполняются наблюдателями для Главного наблюдателя в момент регистрации на воздухоплавательное соревнования, а некоторые из них используются наблюдателями при наблюдении во время воздухоплавательного соревнования.

Эти формы не являются официальными формами – только образцами форм. Они представлены в качестве руководства, чтобы показать основную информацию, которая должна быть включена в каждую форму. Если не существует стандартной формы, которую вы должны использовать или нет никакой предыдущей формы для вашего события или использования на национальном уровне, рекомендуется использовать форму, включенную в настоящий документ, в качестве основы для разработки своей собственной.

## 2. Журнал наблюдателя/дебрифера/измерителя

**Назначение:** Страницы журнала в этом разделе – это образцы страниц для сборки в журнал, который может использоваться для ведения учёта опыта данного лица в соревнованиях по воздухоплаванию.

**Объяснение:** Эти серии страниц представлены в виде образцов, которые можно объединять в любых комбинациях для создания журнала. Национальный Главный наблюдатель может использовать эти страницы, чтобы разработать стандартизированный журнал для использования наблюдателями, измерителями или дебриферами, которые принимают участие в соревнованиях по воздухоплаванию. Если нация не разработала стандартный журнал, отдельные наблюдатели, участвующие в соревнованиях по воздухоплаванию, возможно, пожелают использовать эти формы, чтобы создать свой собственный журнал для записи своего опыта, для его сохранения.

**Рекомендация:** Эти формы должны быть на официальном языке воздухоплавания, особенно если наблюдатель планирует участвовать в международных мероприятиях. Переводы на местный язык могут быть, при желании, добавлены мелким шрифтом под каждым заголовком.

Эти формы должны быть напечатаны на более плотной бумаге, чтобы прослужить подольше, поскольку журнал должен служить годами. Передняя и задняя обложки должны быть напечатаны на очень плотном картоне или на твёрдом материале обложек книг любого выбранного цвета для лучшей защиты от износа. Страницы могут быть пропечатаны с обеих сторон, обрезаны, собраны в разных количествах и комбинациях и скреплены для получения подходящего журнала. Предлагаемая комбинация типичного журнала, охватывающего все обязанности, включает в себя: 1 титульный лист, 1 страницу идентификации, 2 страницы обучения, 2 страницы продвижения, 60 страниц наблюдателя, 6 страниц измерителя, 10 страниц дебрифера, 6 страниц руководителя старта, 5 страниц для заметок и 1 пустую страницу задней обложки.



## 2.2 Страница идентификации

**Объяснение:** Страница идентификации служит для установления личности владельца журнала и содержит некоторую базовую информацию, которая может быть полезной при регистрации на соревнованиях вне вашей страны. На журнал нужна только одна такая страница.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

Name:	ваша фамилия, имя и отчество, если применяется
Mailing Address:	ваш почтовый адрес
City (Code) State:	ваш город, код города и штат/провинция/префектура/область
Nation:	страна жительства
Email Address:	ваш email, если применяется
Telephone:	номер вашего домашнего телефона
Fax Number:	номер вашего факса, если применяется
Affix Photo Here:	приложите вашу фотографию паспортного типа
Date of Birth:	ваша дата рождения
Place of Birth:	место вашего рождения
Sex:	обведите кружком мужской/женский пол
Nationality:	ваше гражданство (страна, выдавшая вам паспорт)
Height:	ваш рост
Weight:	ваш вес
Observer Signature:	распишитесь под вашей фотографией
Pace Factor:	ваш шаговый коэффициент в метрах
Passport Number:	номер вашего паспорта
Languages Spoken:	все языки, на которых вы говорите или по которым имеете практические знания
<Sanctioning Body Name>:	название национального санкционирующего органа воздухоплавания
Issue Date/Issue By:	дата выдачи и человек, выдавший вам журнал от имени санкционирующего органа (эти поля могут быть уже заполнены выдающим человеком)

✂ линия отреза

<b>FAMILY NAME:</b> _____		<b>GIVEN NAME:</b> _____	<b>MIDDLE NAME:</b> _____
<b>MAILING ADDRESS:</b> _____ _____		Affix Photo Here	
<b>CITY (CODE) STATE:</b> _____			
<b>NATION:</b> _____			
<b>EMAIL ADDRESS:</b> _____			
<b>TELEPHONE: +</b> _____	<b>FAX NUMBER: +</b> _____		
<b>DATE of BIRTH:</b> _____	<b>PLACE of BIRTH:</b> _____		
<b>SEX:</b> Male / Female	<b>NATIONALITY:</b> _____		
<b>HEIGHT:</b> _____	<b>WEIGHT:</b> _____	<b>OBSERVER SIGNATURE:</b> _____	
<b>PACE FACTOR:</b> _____ meters	<b>PASSPORT NUMBER:</b> _____	<b>LANGUAGES SPOKEN:</b> _____	
<b>This Logbook is Issued under the Authority of the &lt;Sanctioning Body Name&gt;</b>			
<b>ISSUE DATE:</b> _____		<b>ISSUED BY:</b> _____	

## 2.3 Страница обучения

**Объяснение:** Страница обучения служит для записей об обучении человека. Таких страниц для журнала нужно несколько.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

Logbook Owner/Nation: ваше имя и страна (чтобы идентифицировать страницу как вашу, если будут делаться копии для предоставления доказательства вашего обучения)

Date: дата обучения

Location: место обучения

Course Title: название учебного курса или сессии

Subjects Covered: охваченные предметы или типы материала

Instructor Name/Signature: имя инструктора (тренера) в верхней половине поля и подпись инструктора в нижней половине поля

Comments: комментарии, которые вы можете дать по обучению

✂ линия отреза

<b>TRAINING LOG</b>					
Logbook Owner: _____				Home Nation: _____	
Date	Location	Course Title	Subjects Covered	Instructor Name Signature	Comments

## 2.4 Страница продвижения

**Объяснение:** Страница продвижения служит для записи продвижения человека в своей роли при работе официальным лицом на воздухоплавательных соревнованиях. Таких страниц для журнала нужно несколько.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

Logbook Owner/Nation: ваше имя и страна (чтобы идентифицировать страницу как вашу, если будут делаться копии для предоставления доказательства вашего продвижения)

Date: дата продвижения

Advancement Event: достигнутый уровень, статус или класс

Certified By Name/Signature: имя человека, заверившего продвижение, в верхней половине поля и подпись этого человека в нижней половине поля

Comments: комментарии, которые вы можете дать по этому продвижению

✂ линия отреза

<b>ADVANCEMENT LOG</b>			
		Logbook Owner: _____	Home Nation: _____
Date	Advancement Event	Certified By Name Signature	Comments

## 2.5 Страница наблюдателя

**Объяснение:** Страница наблюдателя служит для записи опыта человека в качестве наблюдателя. Таких страниц для журнала надо много. Эта страница спроектирована для записи не более одного мероприятия на страницу. Общая информация о мероприятии записывается наверху, а в каждой строчке записываются задания соревнования (для более длительных событий с большим числом заданий можно использовать несколько страниц). Другой способ, если наблюдатель желает, – это использовать каждую строку, чтобы записать один полёт соревнования путём перечисления всех заданий полёта в полях «номер задания» и «название задания» в этой строке.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

Logbook Owner/Nation:	ваше имя и страна (чтобы идентифицировать страницу как вашу, если будут делаться копии для предоставления доказательства заданий)
Event Name:	название мероприятия
Event Location:	место мероприятия (город)
Event Director:	спортивный директор
Chief Observer:	главный наблюдатель мероприятия
Date:	дата полёта
AM/PM:	полёт утренний (AM) или вечерний (PM)
Fly / Follow:	вы летели с пилотом или находились в машине сопровождения
Task No.:	номер задания
Task Name:	название задания (используйте стандартизированные сокращения, чтобы обозначить задание)
Pilot Name/Nation:	имя пилота и страна, откуда он прибыл (некоторые наблюдатели записывают пилотов и страны в верхней половине поля и получают их подписи в нижней половине поля, чтобы иметь автографы)
Balloon Name:	пилотское имя аэростата или регистрационный номер
Debriefing Name/Signature:	имя дебрифера полёта в верхней половине поля и подпись дебрифера напротив задания в нижней половине поля
Comments:	комментарии, которые вы можете дать по полёту, или комментарии, которые желают оставить пилот или дебрифер.

✂ линия отреза

**OBSERVER LOG**

Event Name: \_\_\_\_\_ Logbook Owner: \_\_\_\_\_ Home Nation: \_\_\_\_\_

Event Location: \_\_\_\_\_ Event Director: \_\_\_\_\_ Chief Observer: \_\_\_\_\_

Date	AM PM	Fly Follow	Task No.	Task Name	Pilot Name / Nation	Balloon Name	Debrief Name Signature	Comments

## 2.6 Страница дебрифера

**Объяснение:** Страница дебрифера служит для записи опыта человека в качестве дебрифера. Таких страниц для журнала надо несколько. Эта страница спроектирована для записи не более одного мероприятия на страницу. Общая информация о мероприятии записывается наверху, а в каждой строчке записываются задания соревнования (для более длительных событий с большим числом заданий можно использовать несколько страниц). Другой способ, если дебрифер желает, – это использовать каждую строку, чтобы записать один полёт соревнования путём перечисления всех заданий полёта в полях «номер задания» и «название задания» и опрошенных наблюдателей в поле опрошенных наблюдателей в этой строке.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

Logbook Owner/Nation: ваше имя и страна (чтобы идентифицировать страницу как вашу, если будут делаться копии для предоставления доказательства заданий)

Event Name: название мероприятия

Event Location: место мероприятия (город)

Event Director: спортивный директор

Scoring Officer: главный счётчик мероприятия

Date: дата полёта

AM/PM: полёт утренний (AM) или вечерний (PM)

Task No.: номер задания

Task Name: название задания (используйте стандартизированные сокращения, чтобы обозначить задание)

Observers Debriefed: общее число наблюдателей, опрошенных по этому полёту и, если вы желаете, имена наблюдателей и страны, откуда они прибыли

Chf. Debriefeer Name/Signature: имя Главного дебрифера в верхней половине поля и подпись Главного дебрифера в нижней половине поля

Комментарии: комментарии, которые вы можете дать по дебрифингу полёта

✂ линия отреза

DEBRIEFER LOG							
Event Name: _____				Logbook Owner: _____		Home Nation: _____	
Event Location: _____			Event Director: _____			Scoring Officer: _____	
Date	AM PM	Task No.	Task Name	Observers Debriefed No.	Observers Debriefed Names	Chief Debriefeer Name Signature	Comments

## 2.7 Страница руководителя старта

**Объяснение:** Страница руководителя старта служит для записи опыта человека в качестве руководителя старта. Таких страниц для журнала нужно несколько. Эта страница спроектирована для записи не более одного мероприятия на страницу. Общая информация о мероприятии записывается наверху, а в каждой строчке записываются массовые старты соревнования (для более длительных событий с большим количеством массовых стартов можно использовать несколько страниц).

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

Logbook Owner/Nation: ваше имя и страна (чтобы идентифицировать страницу как вашу, если будут делаться копии для предоставления доказательства стартов)

Event Name: название мероприятия

Event Location: место мероприятия (город)

Event Director: спортивный директор

Scoring Officer: главный счётчик мероприятия

Date: дата полёта

AM/PM: полёт утренний (AM) или вечерний (PM)

Balloons Launched: общее количество аэростатов, выпущенных в полёт и, если желаете, имена пилотов и страны, которые они представляют

Launch Drctr Name/Signature: имя директора старта в верхней половине поля и подпись директора старта в нижней половине поля

Comments: комментарии, которые вы можете дать по поводу массового старта

✂ линия отреза

LAUNCH MASTER LOG					
Event Name: _____		Logbook Owner: _____		Home Nation: _____	
Event Location: _____		Event Director: _____		Scoring Officer: _____	
Date	AM PM	Balloons Launched No.	Pilots	Launch Director Name Signature	Comments

## 2.8 Страница измерителя

**Объяснение:** Страница измерителя служит для записи опыта человека в качестве измерителя. Таких страниц для журнала нужно несколько. Эта страница спроектирована для записи не более одного мероприятия на страницу. Общая информация о мероприятии записывается наверху, а в каждой строчке записываются задания соревнования (для более длительных событий с большим числом заданий можно использовать несколько страниц).

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

Logbook Owner / Nation: ваше имя и страна (чтобы идентифицировать страницу как вашу, если будут делаться копии для предоставления доказательства заданий)

Event Name: название мероприятия

Event Location: место мероприятия (город)

Event Director: спортивный директор

Scoring Officer: главный счётчик мероприятия

Date: дата полёта

AM/PM: полёт утренний (AM) или вечерний (PM)

Task No.: номер задания

Task Name: название задания (используйте стандартизированные сокращения, чтобы обозначить задание)

No. Drops Measured: общее количество сбросов маркеров, в измерении которых вы принимали участие

Measuring Method Used: метод измерения, который использовался в зоне мишени

Chf Measurer Name/Signature: имя Главного измерителя в верхней половине поля и подпись Главного измерителя в нижней половине поля

Comments: комментарии, которые вы можете дать по поводу измерений по заданию или обязанностях, которые вы выполняли

✂ линия отреза

MEASURER LOG							
Event Name: _____				Logbook Owner: _____		Home Nation: _____	
Event Location: _____			Event Director: _____		Scoring Officer: _____		
Date	AM PM	Task No.	Task Name	No. Drops Measured	Measuring Method Used	Chief Measurer Name Signature	Comments

## 2.9 Заметки

**Объяснение:** Страница Заметки служит для записи заметок или дополнительных комментариев по поводу вашего опыта участия в воздухоплавательных соревнованиях.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

✂ линия отреза

**NOTES**

### 3. Чек-лист наблюдателя

**Назначение:** Чек-лист наблюдателя может быть распространён среди наблюдателей, чтобы они использовали его во время полёта в качестве эталона их обязанностей.

**Объяснение:** Эта форма предоставляет список напоминаний, охватывающий обязанности наблюдателя, которые он должен выполнять на всех этапах полёта. Он служит в качестве удобного справочного листа для наблюдателя, который можно носить с собой. Для новичков и неопытных наблюдателей этот чек-лист может стать важным инструментом, помогающим наблюдателю выполнять свою работу грамотно и полностью. Он должен быть предоставлен всем наблюдателям в их комплекте во время регистрации.

**Рекомендация:** Для распространения среди наблюдателей, присутствующих на мероприятии, форма должна быть на официальном языке мероприятия. Кроме того, предлагается перевести форму на язык страны, принимающей воздухоплавательное мероприятие, для удобства местных наблюдателей, если необходимо.

Эта форма должна быть напечатана на более плотной бумаге, чтобы дольше служить в поле, и нарезана по размеру, для облегчения носки наблюдателем. Должно быть достаточно копий этой формы для выдачи каждому наблюдателю.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

<Event Name>: название мероприятия

<Event Organizer>: название организатора

<Logo>: логотип мероприятия вместо общего логотипа

✂ линия отреза

# <The 2000 Anywhere Hot Air Balloon Championship>

===== Organized by the <Anywhere Local Organizer> =====

## Observer Checklist



### Before Briefing

- Check the time of observer briefing that is held before the pilot briefing -- Arrive in time.
- Prepare yourself for leaving with pilot directly after briefing by collecting all your equipment, have some eats and drinks, visit toilet, etc.
- Check the pilot number you have been assigned.
- Arrive at the pilot briefing place in time.

### During Briefing

- Wear the observer identification clothing and tag.
- Find your seat.
- Collect the Report Sheet and Task Sheet.
- Update your map if needed.
- Read the rules for given task.
- Check your watch with official time -- reset or note difference on Observer Report.
- Check which method of marker drop is allowed.
- Note the search time announced at briefing or allowed by rules.

### After Briefing

- Follow your pilot to the vehicle or launch site.

### At the Launch Site

If Individual Launch Sites Used:

- Observe landowners permission received -- get name, address, telephone number.
- Make a sketch map on launch site if needed.
- Verify with pilot you have identified launch site correctly on the map.
- Note other balloons that launch nearby.

If Common Launch Site Used:

- Verify pilot at assigned launch location
- Note if only one team vehicle on field.
- Observe permission to launch received from launch director.

For All Launch Sites:

- Note if tie-off from balloon used.
- Note altimeter barometric pressure setting.
- Note if markers on board.
- Record all times on Report Sheet.
- Record time received PDG Declaration Sheet

### In the Basket

- Keep the talking to a minimum.
- Do not navigate for the pilot.
- Watch for P.Z.'s, altitude limits, ground contacts, powerlines, and livestock.
- Point out all nearby powerlines to the pilot.
- Mark the flight path on your map.
- Have paper ready for quick sketches if needed.
- Record marker drops with precision on your map.
- Note any P.Z., altitude limit, or ground contact violations on your map -- record time of violation.

### In the Vehicle

- Never drive the car.
- Take a seat near the window of the vehicle.
- Keep the talking to a minimum.
- Follow your progress on the map at all times.
- Keep visual contact of balloon at all times.
- Only offer navigation help to driver or crew when asked.

### In the Vehicle (continued)

- Watch for marker drops, P.Z.'s, altitude limits, ground contacts, and livestock.
- Write down details of the marker drop -- include nearby markers if present.

### Measuring the Mark

- Determine procedure to follow -- is a measuring team present or do you need to measure.

If Measuring Team Handles Measuring:

- Verify the measuring team observed your pilot's marker drop and will be measured.
- Write down results if results are only to be posted at target.
- Leave marker for measuring team to handle.

If Observer Handles Measuring:

- First observer to the intersection marks the center of intersection (or goal) -- use preferred method.
- Write the time when marker dropped and found.
- Verify the number and color of marker dropped.
- Mark the marker location and number on ground with minimal paint -- use chalk on driveway.
- Determine if can direct measure to goal (always preferred) or alternate method is needed.
- Measure from the closest corner of marker bag to the goal or target or reference point on map.
- If taping, have one or two crew members help with the measuring tape -- give them the 0 end of tape and you always read the numbers.
- If pacing, count paces out loud, marking every 50 paces on something to prevent counting errors.
- If measuring to reference point, make sure the reference point is shown on the map.
- Retrieve the marker and bring back to debriefing.

### When to Make a Sketch Map

- When exact coordinates are needed of launch, the marker drop, or landing for scoring the task.
- When the launch or landing location violates (or is close to violating) the distance limit in a task.
- When the mark is not a direct measured to the target or goal or reference point.

### How to Make a Sketch Map

- Sketch the significant roads and nearby structures and landmarks.
- Show North direction on sketch map.
- Show coordinates of mark, reference point, launch, or landing and a feature shown both on the competition map and your sketch map.
- Label everything on map -- including roads, mark, goal, reference point, basket location, landmarks.
- If not a direct measure, always measure to a feature shown on competition map using right angles if possible -- show distance and units.
- Show angle or bearing of measure when not measuring at right angles.
- Show markers of other pilots nearby on ground.

### Before Debriefing

- Complete your sketches on the Observer Report.
- Transfer all necessary data from your notes to your Observer Report.
- Ask the pilot to read the Observer Report with special attention to coordinates, distances, violations, and times recorded.
- Ask the pilot to sign the Observer Report to acknowledge that he/she has read it.

### At Debriefing

- Check in using the appropriate procedure.
- Follow along with Debriefing as the Observer Report is reviewed making sure no mistakes are made.
- Only report what you saw.
- Resolve all ambiguities or questions before you leave debriefing -- ask and tell.

\*\*\*\*\*

### No Excuse For

- Not knowing the Rules in detail.
- Asking questions in the pilot briefing.
- Discussing the Rules with the pilot or crew.
- Not knowing where you are on the map.
- Talking when it is not time to talk.
- Playing the part of the crew.
- Interfering or influencing decisions belonging to the competitor.
- Not standing your ground if you are correct.
- Making the Debriefers do your work.

\*\*\*\*\*

### Necessary Equipment

- Rules and competition map (supplied by Chief Observer).
- Grid (may be supplied by Chief Observer).
- Metric tape measure -- 50 m. preferred.
- Hand compass (directional for 360°).
- Reliable watch (showing seconds).
- Clipboard -- A4 preferred.
- Pencils, erasers, and pens -- blue or black preferred (not red or green).
- Small pad of paper for taking notes.
- Small can of spray paint and chalk.

### Optional Equipment

- Bag for carrying equipment.
- Pair of strong gloves.
- Shoes and clothes to search for marker in places such as thickets, swampy area, or mud.
- Small flashlight.
- Binoculars
- Magnifying glass.
- Scissors, glue, tape, and highlighter pens for preparing your competition map.
- Scale ruler (in tenths of cm.) -- 15 cm. preferred.
- Hand compass for drawing arcs and circles.
- Small portable calculator.
- Small stapler.
- Spare glasses if you wear glasses or contacts.
- Insect repellent.

**<Некое воздухоплавательное мероприятие>**

===== Организовано &lt;неким местным организатором&gt; =====

**Чек-лист наблюдателя****Перед брифингом**

- Проверьте время брифинга наблюдателей, который проводится до пилотского брифинга – Прибудьте вовремя.
- Подготовьте себя к отъезду с пилотом сразу же после брифинга, собрав всё своё оборудование, немного еды и питья, посетите туалет и т.д.
- Проверьте номер пилота, к которому вы назначены.
- Прибудьте на место пилотского брифинга вовремя.

**Во время брифинга**

- Наденьте идентификационную одежду наблюдателя и бейдж.
- Найдите свое место.
- Соберите отчёта и лист заданий.
- В случае необходимости обновите свою карту.
- Прочитайте правила для выданных заданий.
- Сверьте ваши часы с официальным временем – подстройте или отметьте разницу в отчёте наблюдателя.
- Проверьте, какой допускается метод сброса маркера.
- Обратите внимание на период поиска, объявленный на брифинге или разрешённый правилами.

**После брифинга**

- Следуйте за своим пилотом к машине или на место старта.

**На стартовом поле**

Если используются зоны индивидуального старта:

- Проследите за получением разрешения землевладельца – получите имя, адрес, номер телефона.
  - Сделайте эскиз места старта, если это необходимо.
  - Проверьте с пилотом, правильно ли вы определили место старта на карте.
  - Отметьте другие аэростаты, которые стартуют поблизости.
- Если используется зона общего старта:
- Убедитесь, что пилот находится на указанном месте старта
  - Отметьте, только ли один автомобиль подбора на поле.
  - Проследите за получением разрешения на старт от руководителя старта.

Для всех стартовых зон:

- Отметьте, используется ли отцепка.
- Отметьте установку барометрического давления на высотомере.
- Отметьте, есть ли маркеры на борту.
- Запишите все времена на лист отчёта.
- Запишите время получения листа декларации PDG.

**В корзине**

- Сведите разговоры к минимуму.
- Не направляйте пилота.
- Следите за запретными зонами, ограничениями высоты, касаниями земли, ЛЭП и скотом.
- Указывайте пилоту на все приближающиеся ЛЭП.
- Отмечайте полётный путь на вашей карте.
- Держите наготове бумагу для быстрых набросков, если понадобится.
- Отмечайте сбросы маркеров на вашей карте с максимальной возможной точностью.
- Отмечайте все нарушения PZ, ограничений высоты или касания земли на вашей карте – записывайте время нарушения.

**В подборе**

- Никогда не ведите машину.
- Займите место у окна.
- Сведите разговоры к минимуму.
- Постоянно отслеживайте маршрут по вашей карте.
- Постоянно сохраняйте визуальный контакт с аэростатом.
- Предлагайте помощь экипажу в навигации только когда попросят.
- Отслеживайте сбросы маркеров, PZ, ограничения высоты, касания земли и скот.
- Записывайте детали сброса маркера – включая маркера рядом, если есть.

**Измерение маркера**

Определите процедуру, чтобы ей следовать – есть ли измерительная команда или вам нужно мерить самому.

Если измеряет измерительная команда:

- Убедитесь, что измерительная команда видела сброс маркера вашего пилота и измерит его.
- Запишите результат, если результаты размещены на цели.
- Оставьте маркер измерительной команде для обработки.

Если измеряет наблюдатель:

- Сначала наблюдатель отмечает центр пересечения (или цели) – используйте предпочтительный способ.
- Запишите время, когда маркер был сброшен и найден.
- Проверьте номер и цвет сброшенного маркера.
- Отметьте положение маркера и номер на земле краской – на дороге используйте мел.
- Определите, может ли быть прямое измерение (всегда предпочтительнее) или необходим косвенный метод.
- Измерьте расстояние от ближайшего к цели/мишени или опорной точке на карте угла мешочка маркера.
- При использовании рулетки попросите одного или двух членов экипажа помочь с ней – дайте им нулевой конец рулетки, а вы всегда будете читать цифры.
- Если измерение шагами, считайте шаги громко, отмечая на чём-нибудь каждые 50 шагов, чтобы предотвратить ошибки подсчёта.
- При измерении до опорной точки, убедитесь, что опорная точка показана на карте.
- Подберите маркер и принесите его на дебрифинг.

**Когда делать эскиз**

- Когда необходимы точные координаты старта, сброса маркера или посадки для подсчёта очков по заданию.
- Когда положение старта или посадки нарушает (или близко к нарушению) ограничений расстояния в задании.
- Когда маркер не замерен прямо до мишени/цели или опорной точки.

**Как делать эскиз**

- Зарисуйте значащие дороги и близлежащие структуры и достопримечательности.
- Укажите на эскизе направление на север.
- Укажите координаты маркера, опорной точки, старта или посадки и детали, показанной и на карте соревнований и на вашем эскизе.
- Подпишите на схеме всё – включая дороги, маркер, цель, опорную точку, положение корзины, достопримечательности.

**Как делать эскиз (продолжение)**

- Если измерение не прямое, всегда измеряйте до детали, показанной на карте соревнований, используя прямые углы, если это возможно, – покажите расстояния и единицы измерения.
- Покажите угол или азимут измерения, если измерение не под прямым углом.
- Покажите маркеры других пилотов рядом на земле.

**Перед дебрифингом**

- Заполните ваши эскизы на отчёте наблюдателя.
- Перенесите все необходимые данные из ваших заметок на ваш отчёт наблюдателя.
- Попросите пилота прочитать отчёт наблюдателя с особым вниманием к координатам, расстояниям, нарушениям и записанным временам.
- Попросите пилота подписать отчёт наблюдателя, чтобы признать, что он/она прочитали его.

**На дебрифинге**

- Зарегистрируйтесь при помощи соответствующей процедуры.
- Следите вместе с дебрифером за работой с отчётом наблюдателя, чтобы убедиться, что не сделано никаких ошибок.
- Говорите только о том, что видели сами.
- Устраните все неясности или вопросы, прежде чем покинуть дебрифинг – спрашивайте и говорите.

\*\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\*\*\*\*

**Не допускается**

- Незнание правил в деталях.
- Вопросы на пилотском брифинге.
- Обсуждение правил с пилотом или экипажем.
- Незнание, где вы находитесь на карте.
- Разговоры, когда это не время говорить.
- Исполнение роли члена экипажа.
- Вмешательство или влияние на принятие решений, принадлежащих участнику.
- Неотстаивание своей правоты.
- Переключивание своей работы на дебриферов.

\*\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\*\*\*\*

**Необходимое оборудование**

- Правила и карта соревнований.
- Сетка (может быть обеспечена Гл. набл.).
- Метрическая рулетка – лучше 50 м.
- Ручной компас (на 360°).
- Надёжные часы (показывающие секунды).
- Планшет – лучше А4.
- Карандаши, ластик и ручки – лучше синие или чёрные (не красные или зелёные).
- Маленькие листы для заметок.
- Небольшая банка краски и мел.

**Дополнительное оборудование**

- Сумка для принадлежностей.
- Пара крепких перчаток.
- Обувь и одежда для поиска маркера в зарослях, болотах или грязи.
- Маленький фонарик.
- Бинокль.
- Увеличительное стекло.
- Ножницы, клей, лента и выделители для подготовки вашей карты соревнований.
- Масштабная линейка (в десятках см) – лучше 15 см.
- Циркуль для рисования дуг и окружностей.
- Маленький калькулятор.
- Маленький степлер.
- Запасные очки, если вы носите очки или контактные линзы.
- Репеллент от насекомых.

## 4. Заявка на участие в мероприятии

Сюда включено два образца заявки на соревнования для наблюдателей на соревнования тепловых аэростатов и один – для наблюдателей на соревнования газовых аэростатов.

Два образца заявок наблюдателей на соревнования тепловых аэростатов показывают различия в количестве и типе информации, которая может быть нужна для заявления. Первый более широко используется для международных событий и требует от наблюдателя минимум информации. Вторым пользовались для национальных и более крупных событий, и более подробен в запрашиваемой и предоставляемой информации. Для образца заявки наблюдателя может быть использована любая форма, или вы можете использовать части из любой, чтобы сделать заявку, которая соответствует вашему мероприятию.

Образец заявки наблюдателя на соревнования газовых аэростатов широко используется большинством мероприятий для получения кандидатов-наблюдателей.

#### 4.1 Тепловые аэростаты (АХ) – заявка наблюдателя (I)

**Назначение:** Эта форма заявки наблюдателя на соревнования тепловых аэростатов используется Главным наблюдателем для приглашения наблюдателей на воздухоплавательные мероприятия и наблюдателями, чтобы подать заявку на получение позиции на мероприятии.

**Объяснение:** Эта форма заявки наблюдателя обычно используется на международных или региональных мероприятиях, но может также быть использована на национальных или местных соревнованиях. Она запрашивает минимум информации – только то, что необходимо, чтобы принять решение о том, принять ли наблюдателя на мероприятие или не принимать. За этим типом заявки, как правило, следует письмо наблюдателю о принятии. В письме наблюдателю даётся больше информации о мероприятии, и может быть запрошена какая-нибудь дополнительная информация (например, информация о прибытии и размещении, размеры одежды и т.д.), которая необходима Главному наблюдателю.

**Рекомендация:** Эти формы должны быть на официальном языке воздухоплавания. Если мероприятие, как ожидается, привлечёт наблюдателей только из местных областей или из одной страны, тогда может быть сделан перевод формы на государственный язык, если это необходимо.

Рекомендуется, чтобы после того, как было принято решение о приёме наблюдателя на соревнование, в ответ на заявку было отослано письмо или e-mail с уведомлением наблюдателя о приёме на соревнование. Для международных мероприятий это письмо о приёме должно быть отправлено за 4-6 месяцев до начала мероприятия. Очень важно для зарубежных мероприятий дать время наблюдателям подготовиться к отсутствию на работе и организовать поездку. Для национальных или событий рангом ниже, письмо о приёме должно быть отправлено за 3-4 месяца до начала мероприятия.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

<Event Name>:	название мероприятия
<Sanctioning Body Name>:	название национального санкционирующего воздухоплавательного органа
<Event Location>:	место проведения мероприятия
<Event Dates>:	даты мероприятия
<Logo>:	логотип мероприятия
Name:	обведите кружком Mr. или Ms. и напишите ваши фамилию, имя и отчество, если есть
Mailing Address:	ваш почтовый адрес
City/Postal Code/State:	ваш город, код города, штат/провинция/префектура/область
Nation:	страна проживания
Home Phone:	номер вашего домашнего телефона
Work Phone:	номер вашего рабочего телефона, если есть
Email Address:	ваш email, если есть
Fax Number:	номер вашего факса, если есть
Date of Birth:	дата вашего рождения
Age:	ваш возраст
Height:	ваш рост
Weight:	ваш вес
Languages Spoken:	все языки, на которых вы говорите или по которым имеете практические знания
Nationality:	ваше гражданство (страна, выдавшая вам паспорт)
Observer Experience:	мероприятия, даты, количество заданий и Главные наблюдатели всех национальных и выше мероприятий за последние три года, в которых вы принимали участие как наблюдатель
Signature and Date:	подпись и дата заявления
<Address - Send Application>:	имя Главного наблюдателя, название мероприятия и адрес, куда высылается заявление



## 4.2 Тепловые аэростаты (АХ) – заявка наблюдателя (II)

**Назначение:** Эта форма заявки наблюдателя на соревнования тепловых аэростатов используется Главным наблюдателем для приглашения наблюдателей на национальные воздухоплавательные мероприятия и наблюдателями, чтобы подать заявку на получение позиции на мероприятии.

**Объяснение:** Эта форма заявки наблюдателя использовалась для национального чемпионата (и может быть использована для мероприятия выше рангом). Это – противоположность предыдущему образцу заявки наблюдателя, поскольку она запрашивает больше информации сверх той, которая необходима для принятия решения о том, принимать ли наблюдателя на мероприятие или нет.

Большая часть информации, которая могла быть включена или запрошена в письме о приёме позднее, включена ранее в эту заявку. Она запрашивает предпочтения по размещению, размеры одежды, рекомендации, дни посещения, заверяет наблюдателю время и дату письма о приёме и просит наблюдателя подписать некоторые важные соглашения к мероприятию. В этой заявке наблюдателя просят проверить, сможет ли он соответствовать определённым минимальным физическим требованиям и понимает ли политику размещения.

Одна хорошая особенность этой формы заявки наблюдателя – это информация об имени и контактах в верхнем правом углу. Причина, почему это было сделано именно так, – чтобы было легче найти и прочитать заявки, поскольку они хранятся в папке внутрь левой стороной (просто пролистывая углы заявок, легко увидеть имена).

Кроме того, есть раздел в заявке, которое запрашивает небольшой депозит от наблюдателя в виде чека с будущей датой, с гарантией, что он будет возвращён наблюдателю по прибытии или если наблюдатель отказывается от участия до мероприятия и оповещает об этом Главного наблюдателя, или если наблюдателя не приняли на это мероприятие. Цель этой процедуры – показать желание наблюдателя появиться на мероприятии или дать знать Главному наблюдателю, если он/она не могут сделать это. Для целей планирования для Главного наблюдателя важно знать точное число наблюдателей, которые будут доступны. На одном из больших мероприятий в 100 аэростатов Главный наблюдатель обнаружил, что, когда требовался депозит, планировать было легче, потому что неприехавшие звонили до начала мероприятия, чтобы получить свой депозит обратно. Это – помощь Главному наблюдателю в планировании организации работы. Главный наблюдатель мог заменить наблюдателя до мероприятия, вместо того, чтобы ждать до начала мероприятия, чтобы выяснить, что наблюдателя не будет.

**Рекомендация:** Эти формы должны быть на официальном языке воздухоплавания. Если мероприятие, как ожидается, привлечёт наблюдателей только из местных областей или из одной страны, тогда может быть сделан перевод формы на государственный язык, если это необходимо.

Рекомендуется, чтобы после того, как было принято решение о приёме наблюдателя на соревнование, в ответ на заявку было отослано письмо или e-mail с уведомлением наблюдателя о приёме на соревнование. Для международных мероприятий это письмо о приёме должно быть отправлено за 4-6 месяцев до начала мероприятия. Очень важно для зарубежных мероприятий дать время наблюдателям подготовиться к отсутствию на работе и организовать поездку. Для национальных или событий рангом ниже, письмо о приёме должно быть отправлено за 3-4 месяца до начала мероприятия.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

<Event Name>: название мероприятия  
 <Sanctioning Body Name>: название национального санкционирующего воздухоплавательного органа  
 <Event Location>: место проведения мероприятия  
 <Event Dates>: даты мероприятия  
 <Deposit>: сумма депозита для гарантии появления на мероприятии (если используется идея депозита – или удалите поле)  
 <Return Date>: крайний срок возврата заявки Главному наблюдателю  
 <Address - Send Application>: имя Главного наблюдателя, адрес, номер телефона и куда высылать заявку  
 <Reply Date>: дата, когда Главный Наблюдатель уведомит наблюдателей, приняты они или нет  
 Name: обведите кружком Mr. или Ms. и напишите ваши фамилию, имя и отчество, если есть  
 Address: ваш почтовый адрес  
 City/Postal Code/State: ваш город, код города, штат/провинция/префектура/область  
 Nation: страна проживания  
 Home Phone: номер вашего домашнего телефона  
 Work Phone: номер вашего рабочего телефона, если есть  
 Email Address: ваш email, если есть  
 <Federation>: воздухоплавательная федерация NAC, выпустившая членство  
 Observer Rating: ваш текущий рейтинг наблюдателя, если ваша воздухоплавательная федерация NAC использует систему рейтингов  
 Height: ваш рост  
 Weight: ваш вес  
 Clothing Sizes: ваши размеры куртки, толстовки, поло и футболки  
 Observer Experience: мероприятия, даты, работа, количество полётов и количество заданий всех мероприятий за последние три года, в которых вы принимали участие  
 Reference: имя пилота, штат или страна, откуда он, и мероприятие, где вы наблюдали пилота, для рекомендации Главному наблюдателю  
 Basic Requirements: ваши инициалы для удостоверения того, что вы понимаете минимальные требования к наблюдателю и соответствуете им  
 Attendance: отметьте дни, когда вы доступны для наблюдения во время мероприятия  
 Accommodations Roommate: имя и адрес наблюдателя, с которым вы были бы готовы делить комнату на мероприятии, если вы получили его согласие на это  
 Accommodations Type: ожидаемая дата прибытия, дата отбытия и предпочтения по комнате (курение разрешено или нет)  
 Signature and Date: подпись и дата заявки

**<The 2000 Anywhere Hot Air Balloon Championship>**

===== Organized by the <Anywhere Local Organizer> =====  
 <Anywhere, SomeNation>  
 <9 - 18 June 2000>

**Name:** \_\_\_\_\_

**Address:** \_\_\_\_\_  
**City** \_\_\_\_\_ **Postal** \_\_\_\_\_  
**State:** \_\_\_\_\_ **Code:** \_\_\_\_\_ **Nation:** \_\_\_\_\_

**Instructions:**

1. Please fill out this application completely.
2. Return form, with a SASE and your <\$25.00> deposit, by <5 March 2000> to:  
 <Jean Smith, Chief Observer>  
 <1332 Main Street> Telephone:  
 <Anywhere, 5508 SomeNation> <+1 936 789 6543>
3. Expect a letter with your **acceptance or non-acceptance** by <5 April 2000>.

**Home** \_\_\_\_\_ **Work** \_\_\_\_\_  
**Phone:** \_\_\_\_\_ **Phone:** \_\_\_\_\_

**Email Address:** \_\_\_\_\_

**Statistics**

<Federation> member: yes / no    <Federation> #: \_\_\_\_\_    Observer Rating: \_\_\_\_\_    Height: \_\_\_\_\_    Weight: \_\_\_\_\_

If complimentary wearables become available, indicate the men's size you wish:    XS (30-32)    S (34-36)    M (38-40)    L (42-44)  
 Jacket: \_\_\_\_\_    Sweatshirt: \_\_\_\_\_    Polo Shirt: \_\_\_\_\_    T-shirt: \_\_\_\_\_    XL (46-48)    XXL (50-52)    XXXL (54-56)

**Previous Experience**

Summarize your previous officiating experience for the last three years. Continue the summary on the back of this form.

Event	Dates	Participated As	# of Flights	# of Tasks
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

**Reference**

List a competitive pilot for whom you have observed during a multi-task flight at a sanctioned event within the last three years.

**Name:** \_\_\_\_\_ **State:** \_\_\_\_\_ **Event:** \_\_\_\_\_

**Basic Requirements**

Due to the varied topography of the flying area, the increased competitiveness of the pilots for the larger prize money, and the consent/liability issue, observers accepted for this event must meet certain minimum physical, mental, and age requirements in order to complete their assignments. This includes climbing unaided into high seated vehicles and/or tall baskets, pacing quickly over half-mile distances, searching through rough countryside, completing paperwork on the *pilot's* time schedule, having a basic understanding of the competitive rules, and being 18 years or more of age.<sup>1</sup>    I meet these minimum requirements.

*Initialed:* \_\_\_\_\_

**Attendance**

**Mandatory briefings begin on <Friday, 9 June>**. If accepted, I will attend the <Friday> briefing and be available for duty during both flights on the these days of the event. Preference will be given to those able to observe full days during the entire event.

Sat: \_\_\_\_\_ Sun: \_\_\_\_\_ Mon: \_\_\_\_\_ Tue: \_\_\_\_\_ Wed: \_\_\_\_\_ Thur: \_\_\_\_\_ Fri: \_\_\_\_\_ Sat: \_\_\_\_\_    **FULL EVENT:** \_\_\_\_\_

**Accommodation**

Complimentary housing for observers will be provided from the evening of <Friday, 9 June> through the morning of <Sunday, 18 June>. Because housing is limited, two observers will be expected to share a room. If you wish to request single occupancy -- and there is an available room -- then you will be responsible for the balance of the room cost. Preference will be given to those observers who share accommodations. Observers living within 50 km. of <Anywhere> do not qualify for complimentary housing. Indicate an observer you would be willing to share a room with and if you have checked with him/her for consent to do so<sup>2</sup>:

**Name:** \_\_\_\_\_ **Address:** \_\_\_\_\_ **Consent:** yes / no

**Expected Arrival Date:** \_\_\_\_\_ **Expected Departure Date:** \_\_\_\_\_ **Room Preference:** smoking / non-smoking

**Deposit**

A deposit (a <\$25.00 > check post-dated <9/6/00> and payable to: <Federation>) is **required** with the application. The deposit will be returned if you are not accepted as an observer. If you are accepted and you later need to withdraw, the deposit will be returned when you notify the Chief Observer of your withdrawal. Otherwise, the deposit will be returned to you at the time of registration.<sup>3</sup>

**Certification**

I certify that the above information is correct. **Signature:** \_\_\_\_\_ **Date:** \_\_\_\_\_

**<sup>1</sup> Базовые требования**

Благодаря разнообразной топографии зоны полётов, повышенному соперничеству пилотов за увеличенный призовой фонд и вопросу сознательности/ответственности, наблюдатели, принятые на это мероприятие должны соответствовать определённым минимальным физическим, умственным и возрастным требованиям для того, чтобы выполнять свою работу. Это включает в себя восхождение без посторонней помощи в высокие транспортные средства и/или в высокие корзины, быстро шагание расстояний по полмили, поиск в пересечённой местности, заполнение документов по графику времени пилота, наличие общего представления о правилах соревнований и возраст от 18 лет.

**<sup>2</sup> Размещение**

Бесплатное жильё для наблюдателей будет предоставлено с вечера <пятницы, 9 июня> до утра <воскресенья, 18 июня>. Поскольку количество жилья ограничено, два наблюдателя должны будут делить комнату. Если вы хотите запросить одноместное размещение – и есть доступный номер – вы должны будете оплатить стоимость номера. Предпочтение будет отдано тем наблюдателям, которые делят комнату. Наблюдатели, живущие в пределах 50 км от <чего-то>, не могут претендовать на бесплатное жильё.

Укажите наблюдателя, с которым вы готовы делить комнату, и получили ли вы его/её согласие.

**<sup>3</sup> Депозит**

К заявке необходимо приложить депозит (чек на <\$ 25.00> с отложенной датой <9/6/00> и выплачивается: <федерации>). Депозит будет возвращён, если вы не приняты в качестве наблюдателя. Если вы приняты, а позже вы должны отказаться, депозит будет возвращён при уведомлении Главного наблюдателя о вашем отказе. В противном случае, депозит будет возвращён вам в момент регистрации..

### 4.3 Газовые аэростаты (АА) – заявка наблюдателя

**Назначение:** Форма заявки наблюдателя на соревнования газовых аэростатов используется Главным наблюдателем для приглашения наблюдателей на воздухоплавательные мероприятия и наблюдателями, чтобы подать заявку на получение позиции на мероприятии.

**Объяснение:** Эта форма заявки наблюдателя обычно используется на международных, региональных или национальных мероприятиях. Она запрашивает минимум информации – только то, что необходимо, чтобы принять решение о том, принять ли наблюдателя на мероприятие или не принимать. За этим типом заявки, как правило, следует письмо наблюдателю о принятии. В письме наблюдателю даётся больше информации о мероприятии, и может быть запрошена какая-нибудь дополнительная информация (например, информация о прибытии и размещении, размеры одежды и т.д.), которая необходима Главному наблюдателю.

**Рекомендация:** Эти формы должны быть на официальном языке воздухоплавания. Если мероприятие, как ожидается, привлечёт наблюдателей только из местных областей или из одной страны, тогда может быть сделан перевод формы на государственный язык, если это необходимо.

Рекомендуется, чтобы после того, как было принято решение о приёме наблюдателя на соревнование, в ответ на заявку было отослано письмо или e-mail с уведомлением наблюдателя о приёме на соревнование. Для международных мероприятий это письмо о приёме должно быть отправлено за 4-6 месяцев до начала мероприятия. Очень важно для зарубежных мероприятий дать время наблюдателям подготовиться к отсутствию на работе и организовать поездку. Для национальных или событий рангом ниже, письмо о приёме должно быть отправлено за 3-4 месяца до начала мероприятия.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

<Event Name>:	название мероприятия
<Sanctioning Body Name>:	название санкционирующего национального воздухоплавательного органа
<Event Location>:	место проведения мероприятия
<Event Dates>:	даты мероприятия
<Logo>:	логотип мероприятия
Nationality:	ваше гражданство (страна, выдавшая вам паспорт)
Name:	обведите кружком Mr. или Ms. и напишите ваши фамилию, имя и отчество, если есть
Mailing Address:	ваш почтовый адрес
City/Postal Code/State:	ваш город, код города, штат/провинция/префектура/область
Nation:	страна проживания
Home Phone:	номер вашего домашнего телефона
Work Phone:	номер вашего рабочего телефона, если есть
Email Address:	ваш email, если есть
Fax Number:	номер вашего факса, если есть
Date of Birth:	дата вашего рождения
Height:	ваш рост
Weight:	ваш вес
Passport Number/Issue:	номер паспорта, страна выдачи и дата выдачи
Languages Spoken:	все языки, на которых вы говорите или по которым имеете практические знания в порядке беглости
Observer Experience:	названия и года всех национальных или международных мероприятий, в которых вы участвовали как наблюдатель, – и газовых и тепловых аэростатов
Signature and Date:	подпись и дата заявки
<Address - Send Application>:	имя Главного наблюдателя, название мероприятия и адрес, куда высылается заявление



## 5. Документы на участие

Этот раздел содержит набор форм, которые Главный наблюдатель должен рассмотреть для использования на соревнованиях, где используются наблюдатели. Первые две формы настоятельно рекомендуются для использования на мероприятиях любого размера и длительности, в то время как все шесть форм были бы полезны для Главного наблюдателя в более длительных мероприятиях с большим количеством наблюдателей.

Две формы Заявления участника могут быть использованы Главным наблюдателем, чтобы помочь Спортивному директору обеспечить защиту персонала, организатора и спонсора воздухоплавательного мероприятия в случае возникновения в будущем правовых вопросов. Эти две информационные формы могут быть использованы Главным наблюдателем для сбора информации с наблюдателей, которая может быть полезной во время мероприятия в случае неотложной медицинской помощи или необходимости связаться с наблюдателями во время их отсутствия. Форма Руководство может быть использована Главным наблюдателем в качестве титульной страницы набора форм, выданных при регистрации на больших мероприятиях, чтобы провести наблюдателя через процесс регистрации в установленном порядке и своевременно. Форма Сертификат может быть использована Главным наблюдателем, чтобы поблагодарить наблюдателя и записать участие в мероприятии.

### 5.1 Заявление участника

**Назначение:** Заявление участника используется для определения условий, с которыми соглашается наблюдатель, когда становится официальным лицом мероприятия.

**Объяснение:** Эта форма используется для защиты организатора мероприятия, санкционирующего органа, спонсоров и сотрудников от возможных юридических проблем. Это достигается за счёт того, что наблюдатель подписывает заявление, подтверждающее знание и согласие на определённых условиях во время работы в качестве наблюдателя на воздухоплавательном мероприятии. Форма описывает те условия, которые являются ответственностью наблюдателя, и те условия, с которыми наблюдатель соглашается, в случае травмы или потери во время работы в качестве наблюдателя на мероприятии. Это одна из набора форм, упомянутых в форме «Руководство по регистрации».

**Рекомендация:** Форма должна быть выпущена на официальном языке мероприятия для наблюдателей, присутствующих на мероприятии. Кроме того, предлагается перевести форму на язык страны, принимающей воздухоплавательное мероприятие, для удобства местных наблюдателей, в случае необходимости.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

<Event Name>:	название мероприятия
<Event Organizer>:	название организатора
<Logo>:	логотип мероприятия
Observer Name:	имя наблюдателя
<Event Organizers>:	организаторы мероприятия
<Event Sanctioning Body>:	название санкционирующего органа
Observer Signature:	подпись наблюдателя
Date:	дата подписи заявления

**<The 2000 Anywhere Hot Air Balloon Championship>**

===== Organized by the <Anywhere Local Organizer> =====



**Participation Statement**

I, \_\_\_\_\_, if accepted as an Observer and an official of the event for <The 2000 Anywhere Hot Air Balloon Championship>, acknowledge the following by signing this participation statement.

- I agree to obey the Sporting Code of the Federation Aeronautique Internationale (FAI), the Rules of this event, and the decisions of the Organizers of this event.
- I understand that the rules governing the event do not require the Observer to fly in the balloon; and further do not allow the Observer's assigned pilot to require the Observer to fly in the balloon.
- I understand that agreeing to fly in a balloon as an Observer under the control of any registered competitive pilot is done solely by my own choice.
- I recognize that there are inherent risks in flying in a balloon; and such risks are accepted as the Observer's sole responsibility.
- After receiving the official rules governing this event, I will read or review them as needed to become familiar with them prior to the start of competition.

In reference to the Organizers of this event (<Anywhere Local Organizer>), the Sanctioning Body of this event (<SomeNation Balloon Federation>), the Sponsors of this event, and the Hosts of any competition site, as well as their respective members, employees, officials, and/or personnel, I agree to the following by signing this statement.

- Waiving any actions against, and discharging forever, the aforementioned entities and persons for any and all loss, damage, or injury sustained to my person or to my property as a consequence of their actions or omission of actions while performing my Observer duties for the event.
- Releasing, and discharging forever, the aforementioned entities and persons from any and all actions, suits, damages, liabilities, and/or sums of money that may be claimed by myself, my heirs, appointed executors, and/or administrators of assigns as a result of performing my Observer duties for the event.
- Waiving any right to compensation, monetarily or otherwise, that may result as a knowing or an unknowing participant in any photographic, video, and/or sound productions produced under the auspices of the Organizer only for an official record and/or for future promotional purposes of this event.

**Observer Signature:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

**<Некое воздухоплавательное мероприятие>**

===== Организовано &lt;неким местным организатором&gt; =====

**Заявление участника**

Я, \_\_\_\_\_, принятый(ая) в качестве наблюдателя и официального лица <некоего воздухоплавательного мероприятия>, подписывая данное заявление участника, удостоверяю, что:

- я согласен(на) подчиняться Спортивному кодексу FAI, Правилам данного мероприятия и решениям организаторов данного мероприятия.
- я понимаю, что правила, управляющие соревнованием, не требуют от наблюдателя полётов на аэростате; более того, не позволяют назначенному наблюдателю пилоту требовать от наблюдателя лететь на аэростате.
- я понимаю, что решение лететь на аэростате как наблюдатель под управлением любого зарегистрированного соревнующегося пилота принимается исключительно по моему выбору.
- я осознаю, что существуют неотъемлемые риски при полёте на аэростате; и такие риски принимаются в качестве исключительной ответственности наблюдателя.
- после получения официальных правил, регулирующих это событие, я прочитаю или рассмотрю их насколько необходимо, чтобы ознакомиться с ними до начала соревнований.

По отношению к организаторам этого мероприятия (<некий местный организатор>), санкционирующему органу этого мероприятия (<воздухоплавательная федерация некоей страны>), спонсорам этого мероприятия и хозяевам любой зоны соревнований, а также их соответствующим членам, сотрудникам, официальным лицам и/или персоналу, я согласен(на) на следующее, подписывая это заявление.

- Отказ от любых действий против и снятие ответственности навсегда с вышеупомянутых организаций и лиц за любые и все убытки, ущерб или травмы, нанесённые моей персоне или моему имуществу в результате их действий или бездействия при выполнении мною обязанностей наблюдателя на мероприятии.
- Освобождение и снятие ответственности навсегда с вышеупомянутых организаций и лиц за любые действия, иски, убытки, обязательства, и/или суммы денег, которые могут быть заявлены мною, моими наследниками, назначенными исполнителями, и/или правопреемниками в результате выполнения мною обязанностей наблюдателя на мероприятии.
- Отказ от какого-либо права на компенсацию, в денежном выражении или в другом, за осознанное или неосознанное участие в любом фото, видео и/или звуковом производстве, выпускаемых под эгидой организатора только для официальной записи и/или для будущих рекламных целей данного мероприятия.

**Подпись наблюдателя:** \_\_\_\_\_ **Дата:** \_\_\_\_\_

## 5.2 Заявление несовершеннолетнего

**Назначение:** Заявление несовершеннолетнего используется, если в мероприятии в качестве наблюдателя участвует подросток. Оно может быть использовано для определения обязанностей, с которыми соглашается родитель, когда позволяет своему маленькому сыну или дочери принимать участие.

**Объяснение:** Может стоять юридический вопрос об участии подростка в мероприятии, потому что подросток может не достигнуть возраста, который требуется национальным законодательством, чтобы быть признанным в качестве ответственного взрослого. Это иногда называют возрастом совершеннолетия; таким образом, человек трактуется как несовершеннолетний или малолетний, пока этот возраст не будет достигнут.

Эта форма используется для защиты организатора мероприятия и персонала от возможных юридических проблем. Это достигается тем, что родители (или законный опекун) подписывают заявление, принимая на себя ответственность за участие подростка в воздухоплавательном мероприятии. Форма описывает то, что ожидается от подростка, работающего в качестве наблюдателя, и ответственность, с которой родитель (или законный опекун) соглашается.

**Рекомендация:** Форма должна быть выпущена на официальном языке мероприятия для наблюдателей, присутствующих на мероприятии. Кроме того, предлагается перевести форму на язык страны, принимающей воздухоплавательное мероприятие, для удобства местных наблюдателей, в случае необходимости.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

<Event Name>:	название мероприятия
<Event Organizer>:	название организатора
<Logo>:	логотип мероприятия
Observer Name:	имя наблюдателя
<Event Location>:	место мероприятия
<Event Dates>:	даты мероприятия
<Observer Hotel>:	отель/здание, где наблюдатель будет жить во время соревнования
Parent/Guardian Signature:	подпись родителя/законного опекуна
Date:	дата подписи родителя или законного опекуна

## &lt;The 2000 Anywhere Hot Air Balloon Championship&gt;

===== Organized by the &lt;Anywhere Local Organizer&gt; =====

**Parental Statement for Under Age Participant**

As parent(s) or legal guardian of \_\_\_\_\_, I (we) fully understand and agree to allow this person to participate as an observer in <The 2000 Anywhere Hot Air Balloon Championship> being held in <Anywhere, SomeNation> during the days of <9-18 June 2000>.

I (we) understood the following will be involved.

- This person will be traveling to <Anywhere, SomeNation> to register on <9 June 2000>, will be present in <Anywhere> from the <9 June to 17 June>, and will return home from <Anywhere> immediately after the balloon event.
- This person will be sharing a double room at the <Anywhere Hotel> with another observer during the event. The organizer will pay the room charge for this person's half of the hotel room, however any other costs incurred by this person will be his/her responsibility.
- This person will be serving as an observer (an official of the event) responsible to the Chief Observer and the Scoring Officer for the event. This person will be expected to fulfill the observer duties as professionally and competently as any other observer.
- This person's agreeing to fly in a balloon under the control of any registered competitive pilot as an official observer is *not to be considered as a mandatory participation* and the choice to fly will be made at this person's option only.
- This person agrees that while the organizers and sponsors of this event are providing the facilities and means for the participation, this person fully accepts and recognizes there are inherent risks in flying in a balloon; and that such risks are accepted as this person's sole responsibility.

This statement is required due to the person not having reached the age that the national law requires to be recognized as a responsible adult. This is known as being under age.

**Parent or**

**Legal Guardian Signature:** \_\_\_\_\_ **Date:** \_\_\_\_\_

**<Некое воздухоплавательное мероприятие>**

===== Организовано &lt;неким местным организатором&gt; =====

**Родительское заявление о несовершеннолетнем участнике**

Как родитель(ли) или законный опекун \_\_\_\_\_, я (мы) полностью понимаем и соглашаемся разрешить этому человеку участвовать в качестве наблюдателя на <некоем воздухоплавательном чемпионате>, проводимом в <где-то там, какой-то стране> <9-18 июня 2017>.

Я (мы) понимаем, что будет происходить следующее.

- Этот человек будет добираться до <чего-то там, какой-то страны>, чтобы зарегистрироваться <9 июня 2017>, будет находиться <где-то там> с <9 июня по 17 июня> и вернётся домой из <чего-то там> сразу после воздухоплавательного мероприятия.
- Во время мероприятия этот человек будет делить двухместный номер в <каком-то отеле> с другим наблюдателем. Организатор оплачивает место (половину двухместного номера), однако любые другие расходы, понесённые этим человеком, будут его/её ответственностью.
- Этот человек будет служить в качестве наблюдателя (официального лица мероприятия), ответственного Главному наблюдателю и счётчику мероприятия. Этот человек, как ожидается, будет выполнять обязанности наблюдателя так профессионально и грамотно, как и любой другой наблюдатель.
- Согласие этого человека летать на аэростате под управлением любого зарегистрированного соревнующегося пилота в качестве официального наблюдателя *не следует рассматривать в качестве обязательного участия* и выбор, лететь или нет, будет делаться только этим человеком.
- Этот человек соглашается с тем, что в то время как организаторы и спонсоры этого мероприятия предоставляют условия и средства для участия, этот человек полностью принимает и признаёт, что есть неотъемлемые риски в полёте на воздушном шаре; и что такие риски принимаются в качестве исключительной ответственности этого лица.

Это заявление требуется от лица, не достигшего возраста, который требуется национальным законодательством, чтобы быть признанным в качестве ответственного взрослого. Это трактуется как несовершеннолетие.

**Подпись родителя**

**или законного опекуна:** \_\_\_\_\_ **Дата:** \_\_\_\_\_

### 5.3 Контактная информация

**Назначение:** Форма «Контактная информация» может быть использована для получения информации о том, где наблюдатель остановился или занимает комнату.

**Объяснение:** Информация, содержащаяся в этой форме, может быть полезной, поскольку она собирает информацию о жилье в одном месте для быстрого доступа. Эта форма будет полезна, если Главному наблюдателю, Главному дебриферу или любому другому официальному лицу нужно будет обратиться к наблюдателю в нерабочее время для получения дополнительной информации или в случае чрезвычайных ситуаций. Эта форма особенно ценна для тех мероприятий, на которых большое количество местных участвующих наблюдателей, которые проживают в своих собственных домах, или для мероприятий, расселяющих наблюдателей в ряде мест в районе. Это одна из набора форм, упомянутых в форме «Руководство по регистрации».

**Рекомендация:** Форма должна быть выпущена на официальном языке мероприятия для наблюдателей, присутствующих на мероприятии. Кроме того, предлагается перевести форму на язык страны, принимающей воздухоплавательное мероприятие, для удобства местных наблюдателей, в случае необходимости.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

<Event Name>:	название мероприятия
<Event Organizer>:	название организатора
<Logo>:	логотип мероприятия
Observer Name:	имя наблюдателя
Nation:	ваша страна (или штат, если мероприятие национальное)
Hotel Name/Room/Phone:	отель, пансион, меблированные комнаты или гостиничное хозяйство, где вы остановились (если мероприятие приписало вас к месту или вы резервировали место)
Address/City/Telephone:	местонахождение и телефон места, где вы остановились (если вы живёте дома или у друзей, или не в гостиничном хозяйстве)
Leave a Message:	место и имя человека, кому можно оставить сообщение, если с вами нельзя связаться напрямую во внерабочее время мероприятия
Workplace/Address/City/ Phone/When There:	информация о вашем рабочем месте, если вы местный и будете на работе во время мероприятия

<The 2000 Anywhere Hot Air Balloon Championship>

----- Organized by the <Anywhere Local Organizer> -----



**Contact Information**

This information may be used to contact you if additional information is needed or emergencies arise during the event.

**Observer**

**Name:** \_\_\_\_\_ **Nation:** \_\_\_\_\_

*Please complete ONLY ONE of the sections below\**

**Observers Staying at a Lodging Establishment:**

For all observers staying at a hotel, pension, or rooming house during the event.

Hotel Name: \_\_\_\_\_ Room Number: \_\_\_\_\_

Hotel Telephone: \_\_\_\_\_

**Observers Staying Elsewhere:**

For all observers staying at home, with a friend, or not at a lodging establishment during the event.

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_

... ..  
If you can not be contacted, where and the person to leave a message: \_\_\_\_\_

... ..  
If you will be at work anytime during the week, complete the following Workplace information.

Workplace: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_

Business Telephone: \_\_\_\_\_ Extension: \_\_\_\_\_

Day and Time Normally at Workplace: \_\_\_\_\_

\*Пожалуйста, заполните ТОЛЬКО ОДНУ секцию (первая – для проживающих в отеле, вторая – для проживающих в семье)

## 5.4 Информация о медицинском состоянии

**Назначение:** Форма «Информация о медицинском состоянии» может быть использована для получения медицинской истории наблюдателя и экстренной связи в случае возникновения чрезвычайной ситуации.

**Объяснение:** Информация, которую содержит эта форма, может быть полезна для Главного наблюдателя или местного медицинского персонала, если возникнет необходимость в неотложной медицинской помощи, потому что она собирает медицинскую историю и контактную информацию в одном месте для быстрого доступа. Эта форма особенно полезна, поскольку она содержит информацию об уведомлении при чрезвычайном положении и текущее состояние здоровья, если наблюдатель находится в критический момент в бессознательном состоянии. Это одна из набора форм, упомянутых в форме «Руководство по регистрации».

**Рекомендация:** Форма должна быть выпущена на официальном языке мероприятия для наблюдателей, присутствующих на мероприятии. Кроме того, предлагается перевести форму на язык страны, принимающей воздухоплавательное мероприятие, для удобства местных наблюдателей, в случае необходимости.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

<Event Name>:	название мероприятия
<Event Organizer>:	название организатора
<Logo>:	логотип мероприятия
Name/Address/City/Phone:	имя наблюдателя, адрес, город, штат, страна и номер телефона
Health Insurance Company:	название медицинской страховой компании, страховку которой имеет наблюдатель
Doctor Name/Address/Phone:	имя, адрес, город, штат, страна и телефонный номер семейного доктора наблюдателя
Medical History Questions:	информация, которая может быть полезна в случае чрезвычайной ситуации, если наблюдатель без сознания, такая как последняя прививка от столбняка, любые известные медицинские проблемы или аллергии, принимаемые в данный момент лекарства или процедуры и другая существенная медицинская история
Emergency Notification:	имя, адрес, город, штат, страна и рабочие и домашние телефоны членов семьи или подходящих родственников, для оповещения в случае чрезвычайной ситуации

<The 2000 Anywhere Hot Air Balloon Championship>

===== Organized by the <Anywhere Local Organizer> =====



**Emergency Medical Information**

The information is requested on a voluntary basis. It is collected so it may be available in case of an emergency. The information will be kept confidential and only be shared with a doctor in case you are not in condition to communicate that information yourself. After the event the forms will be destroyed.\*

**Personal:**

Name: \_\_\_\_\_  
 Address: \_\_\_\_\_  
 City/State/Nation: \_\_\_\_\_  
 Home Phone: \_\_\_\_\_

**Medical Contacts:**

Health Insurance Company: \_\_\_\_\_  
 Family Doctor:  
 Name: \_\_\_\_\_  
 City/State/Nation: \_\_\_\_\_  
 Office Phone: \_\_\_\_\_

**Medical History:**

Date of Last Tetanus Shot: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

List any Known Medical Problems: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

List any Known Allergies: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

List any Medication Currently Taking: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

List any Significant Medical History: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Emergency Notification:**

List the Appropriate Relative to Notify in Case of an Emergency.

Name: \_\_\_\_\_ Home Phone: \_\_\_\_\_  
 Address: \_\_\_\_\_ Work Phone: \_\_\_\_\_  
 City/State/Nation: \_\_\_\_\_

\*Информация запрашивается на добровольной основе. Она собирается для того, чтобы она могла быть доступна в случае возникновения чрезвычайной ситуации. Эта информация будет храниться в тайне и будет показана только врачу в случае, если вы будете не в состоянии сообщить эту информацию самостоятельно. После мероприятия формы будут уничтожены.

## 5.5 Руководство по регистрации

**Цель:** Руководство по регистрации можно использовать в качестве руководства для создания упорядоченного процесса регистрации для наблюдателя и Главного наблюдателя на больших мероприятиях с большим количеством наблюдателей.

**Объяснение:** Эта форма может быть использована в качестве обложки для набора форм, которые наблюдатель должен заполнить во время регистрации на мероприятие. Рекомендуемый набор форм будет включать в себя Руководство по регистрации, заявление участника, контактную информацию и информацию о медицинском состоянии. Эта форма – лишь предлагаемый перечень действий и может быть изменена Главным наблюдателем, чтобы соответствовать любой процедуре, которую он захочет во время регистрации.

**Рекомендация:** Форма должна быть выпущена на официальном языке мероприятия для наблюдателей, присутствующих на мероприятии. Кроме того, предлагается перевести форму на язык страны, принимающей воздухоплавательное мероприятие, для удобства местных наблюдателей, в случае необходимости.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

<Event Name>:	название мероприятия
<Event Organizer>:	название организатора
<Logo>:	логотип мероприятия
Observer Name:	имя наблюдателя
Nation:	ваша страна (или штат, если мероприятие национальное)
<Date>:	дата регистрации
Meters/Paces:	введите расстояние, пройденное шагами, и количество понадобившихся шагов – затем рассчитайте шаговый коэффициент
<reimbursement amount>:	сумма пособия или возмещения, которую организатор обеспечивает для каждого наблюдателя за участие в мероприятии
Signature/Date:	подпись и дата получения возмещения
Returned:	инициалы Главного наблюдателя или человека на регистрации, собирающего документы на регистрацию
<map prep location>:	название места, отведённого для наблюдателей для заполнения их карт, или места, достаточно большого для того, чтобы быть использованным для этой цели

<The 2000 Anywhere Hot Air Balloon Championship>

----- Organized by the <Anywhere Local Organizer> -----



**Registration Guide**

This guide lists the steps to go through to complete registration.

**Observer**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Nation:** \_\_\_\_\_

**Registration Procedure -- <Friday, 9 June 2000>**

0. For **Out-of Area** observers:

- a. Receive your housing voucher at the registration table.
- b. Register at the hotel desk using your housing voucher.
- c. Return to check in at the registration table.

For **Local Area** observers:

- a. Check in at registration table.

- 1. Receive the set of forms to be filled out.
- 2. Complete the Contact Information form.
- 3. Complete the Emergency Medical Information form.
- 4. Read and sign the Participation Statement form
- 5. Establish your pace factor.
  - a. Go to the pace course set-up outside.
  - b. Walk the pace course from start to finish counting your paces.
  - c. Figure your pace factor, to three positions beyond the decimal point, by completing this formula.

$$\text{Pace Factor} = \frac{\text{length of course paced} \quad \underline{\hspace{2cm}} \text{ meters}}{\text{number of paces} \quad \underline{\hspace{2cm}} \text{ paces}} = \underline{\hspace{1cm}} . \underline{\hspace{1cm}} \underline{\hspace{1cm}} \text{ meters / pace}$$

- 6. Return to the registration table to finish registration.
- 7. Receive your Rule Book, Competition Map, and Grid.
- 8. Receive your Observer Packet of material, Banquet Tickets, 'Goodie Bag', and any other items.
- 9. Receive your expense reimbursement provided by the Organizer for participating in the event.  
Acknowledgment: I acknowledge receiving the <\$500.00 US> provided by the Organizer as expense reimbursement for participating in the event.

**Signature:** \_\_\_\_\_ **Date:** \_\_\_\_\_

10. Return this sheet and the 3 completed forms to the Chief Observer. **Returned:** \_\_\_\_\_

11. Prepare your Competition map prior to tomorrow morning's flight.  
Note: the "map prep" area is located in the <outer lobby of the briefing building> .

**<Некое воздухоплавательное мероприятие>**

----- Организовано &lt;неким местным организатором&gt; -----

**Руководство по регистрации**

Это руководство перечисляет шаги, необходимые для регистрации.

**Имя**

наблюдателя: \_\_\_\_\_ Страна: \_\_\_\_\_

**Процедура регистрации -- <Пятница, 9 июня 2017>**

0. Для **приезжих** наблюдателей: \_\_\_\_\_ Для **местных** наблюдателей: \_\_\_\_\_
- a. Получите на стойке регистрации ваучер на заселение а. Зарегистрируйтесь на стойке регистрации.
  - b. Зарегистрируйтесь в отеле по вашему ваучеру на заселение.
  - c. Вернитесь на регистрацию к стойке регистрации.
1. Получите для заполнения набор форм.
  2. Заполните форму Контактная информация.
  3. Заполните форму Информация о медицинском состоянии.
  4. Прочитайте и подпишите Заявление участника.
  5. Определите ваш шаговый коэффициент.
    - a. Пройдите к трассе для определения коэффициента (снаружи).
    - b. Прошагайте заданное расстояние от начала до конца, считая ваши шаги.
    - c. Определите ваш шаговый коэффициент, до трёх знаков после запятой, заполнив эту формулу.
 

длина трассы \_\_\_\_\_ метров

$$\text{Шаговый коэф-т} = \frac{\text{длина трассы}}{\text{количество шагов}} = \frac{\text{_____}}{\text{_____}} = \text{_____} \cdot \text{_____} \text{ метров/шаг}$$
  6. Вернитесь к стойке регистрации для окончания регистрации.
  7. Получите ваши Правила, карту соревнований и сетку.
  8. Получите ваш пакет наблюдателя, билеты на банкет, сувениры и другие предметы.
  9. Получите возмещение за расходы, предоставляемое организаторами за участие в мероприятии.  
Подтверждение: Я подтверждаю получение <\$500.00 US>, предоставляемых организаторами как возмещение расходов на участие в мероприятии.
 

Подпись: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_
  10. Верните этот лист и три заполненные формы Главному наблюдателю. **Возвращено:** \_\_\_\_\_
  11. Подготовьте вашу карту соревнований до завтрашнего утреннего полёта.
- Примечание: зона для подготовки карт находится в <наружном вестибюле здания для брифингов>.

## 5.6 Сертификат участия

**Назначение:** Сертификат участия может быть предоставлен для доказательства участия в воздухоплавательном мероприятии в качестве наблюдателя.

**Объяснение:** Эта форма служит трём целям. Во-первых, предоставить доказательства того, что наблюдатель принял участие в воздухоплавательном мероприятии, во-вторых, чтобы служить сувениром для наблюдателя, а в-третьих, является для организатора мероприятия и персонала по подсчёту очков способом поблагодарить наблюдателя за его вклад, Сертификат должен быть подписан всеми соответствующими официальными лицами в какой-то момент во время мероприятия. Затем сертификат может быть вручен наблюдателю после последнего задания воздухоплавательного мероприятия в защитной оболочке для удобной транспортировки домой.

**Рекомендация:** Форма должна быть выпущена на официальном языке мероприятия для всех наблюдателей, участвующих в мероприятии.

Сертификат может быть напечатан на белой или слегка цветной бумаге и сделан подходящим для обрамления (некоторые наблюдатели любят для показа вставлять сертификаты в рамку).

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

<Observer Name>:	имя наблюдателя
<Event Name>:	название мероприятия
<Event Location>:	место мероприятия
<Event Dates>:	даты мероприятия
<Event Sanctioning Body>:	название санкционирующего органа
<Event Organizer>:	название организатора или спонсора
Official Signatures:	подписи соответствующих официальных лиц мероприятия
<Official Names>:	имя каждого соответствующего официального лица
<Logo>:	логотип мероприятия

# Certificate of Appreciation

**<Buddy MacScott>**

**Observer**

This certificate is presented  
as a very special *"Thank You"* for your  
*Outstanding Service and Commitment*  
during the  
**<The 2000 Anywhere Hot Air Balloon Championship>**  
held in <Anywhere, SomeNation>  
on <9-18 June 2000>.

We appreciate your assistance to the Scoring Team  
in making this an outstanding Hot Air Ballooning event under the auspices of the  
**<SomeNation Balloon Federation>**  
and organized by the  
**<Anywhere Local Organizer>**.

---

<Felix Rodriquez>  
Anywhere Local Organizer

---

<George Smith>  
Championship Event Director

---

<Hans Dungy>  
Scoring Officer



---

<Freda Ocho>  
Chief Observer

---

<Kathy Schmitz>  
Chief Debriefer

---

<Kurt VonVondren>  
Chief Measurer

# Похвальная грамота

## <Борис Петров>

Наблюдатель

Эта грамота вручается  
как очень особенное **“Спасибо”** за Ваши  
**выдающиеся заслуги и работу**  
во время  
**<некоего чемпионата>**,  
состоявшегося <где-то там, страна>  
<9-18 июня 2017>.

Мы высоко ценим Вашу помощь команде по подсчёту очков  
в проведении этого выдающегося воздухоплавательного мероприятия под эгидой  
**<некоей воздухоплавательной федерации>**,  
организованного  
**<неким местным организатором>**.

---

<Александр Горевой>  
Некий местный организатор

---

<Игорь Невалев>  
Спортивный директор чемпионата

---

<Олег Рябых>  
Главный счётчик



---

<Андрей Мышкин>  
Главный наблюдатель

---

<Ольга Митяева>  
Главный дебрифер

---

<Сергей Малышев>  
Главный измеритель

## 6. Отчёт наблюдателя

Здесь содержатся образцы отчёта наблюдателя (двустороннего), добавочного отчёта (одностороннего), а также дополнительного отчёта (одностороннего), используемые на соревнованиях тепловых аэростатов, а также образец отчёта наблюдателя (двусторонний) для соревнований на газовых аэростатах.

Для тепловых аэростатов отчёт наблюдателя, добавочный отчёт и дополнительный отчёт – это типовые отчёты, показывающие, какие элементы информации являются важными для целей подсчёта очков. Отчёты могут использоваться на мероприятиях, как они показаны, или отчёты могут быть использованы в качестве основы для создания отчётов для конкретного мероприятия или национального отчёта. В отчёте наблюдатель имеет ограниченное пространство для набросков, заметок и заданий из-за физического размера листа. Когда возникает потребность в большем, чем может поместиться с комфортом в отчёте наблюдателя, количестве заметок или эскизов, или заданий, которые должны быть записаны о полёте назначенного наблюдателю пилота, используется добавочный отчёт. Если есть информация или инцидент, о которых следует сообщить, об аэростате или пилоте, кроме назначенного наблюдателю пилота, для этой цели используется дополнительный отчёт.

Отчёт наблюдателя для газового воздухоплавания обычно используется на многих газовых мероприятиях, и, в частности, на гонках Гордона Беннетта. Он показывает, какие элементы информации имеют важное значение для включения в отчёт наблюдателя; по желанию могут быть добавлены ещё или другие элементы или что-то убрано.

## 6.1 Тепловые аэростаты (АХ) – отчёт наблюдателя

**Назначение:** Эта форма отчёта наблюдателя используется наблюдателем для записи деталей полёта пилота в качестве официальной записи для целей подсчёта очков в соревнованиях на тепловых аэростатах.

**Объяснение:** Эта форма отчёта наблюдателя – двусторонняя и задумана как образец документа, доступного для тех стран или организаторов мероприятия, которые не разработали свой собственный и хотели бы использовать его в качестве руководства. Этот отчёт использовался на международных и региональных мероприятиях, а также может быть использован на национальных или местных мероприятиях. Поскольку этот отчёт включает в себя те элементы, которые, как полагают, необходимы для сбора информации, чтобы правильно начислить очки пилоту за полёт, он может быть использован в том виде, в каком существует на данный момент. Если есть необходимость изменить отчёт, чтобы лучше отразить потребности отдельного мероприятия или национального стандарта, то отчёт может быть использован в качестве основы для разработки желаемого отчёта наблюдателя путём добавления полей, перемещения полей или удаления полей.

**Рекомендация:** Эти формы должны быть выпущены на официальном языке воздухоплавания. Предлагается, если есть ряд местных наблюдателей, которые могут иметь проблемы с пониманием официального листа отчёта наблюдателя, сделать перевод формы на их родной язык, чтобы служить руководством и повысить их уровень комфорта. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ переведённая версия не должна использоваться в качестве официального отчёта наблюдателя – только в качестве руководства для понимания официального отчёта наблюдателя!

Эта форма должна быть напечатана на более плотной бумаге, чтобы прослужить дольше, потому что форма будет подвергаться воздействию различных погодных условий и длительному ношению в полевых условиях и может пройти обширную обработку в процессе подсчёта очков. Достаточное количество копий этой формы должны быть доступны для раздачи, чтобы каждый наблюдатель имел один на спортивный полёт, плюс ещё 5-10 процентов сверх. Это двусторонняя форма, которая предназначена для размещения на бумаге формата А4 – со второй страницей, копируемой на обратную сторону первой страницы. Обратите внимание, что более широкое верхнее поле второй страницы должно быть на том же уровне, что и более широкое левое поле первой страницы. Если эта форма печатается, как она была задумана, на более коротком, 8½ "на 11", размере бумаги, первую страницу можно напечатать без проблем, но на второй странице нужно будет уменьшить ширину каждого поля эскиза на 0,3 дюйма перед печатью страницы.

Если эта форма используется в качестве основы для разработки новой версии, чтобы лучше соответствовать вашим потребностям, некоторые элементы, которые могут быть рассмотрены для включения или исключения, перечислены здесь.

- Чек-лист для проверки возможных нарушений правил, возвращённых маркеров.
- Вопрос с ответом Да/Нет для обведения кружком: развёрнут ли маркер, в поле каждого задания.
- Специальные поля для: наблюдателя для указания любого отклонения его часов от официального времени на брифинге, для записи высоты, показанной на высотомере пилота на старте, времена начала горячего наполнения и сигнала о готовности, адрес землевладельца и номер телефона, другие аэростаты, рядом с которыми пилот стартовал или приземлился, время выезда команды с места старта, координаты маркера в поле каждого задания

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

**ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА ФОРМЫ:**

<Event Name>:	название мероприятия
Pilot Name:	имя назначенного вам пилота
Pilot Number:	номер назначенного вам пилота
Passenger(s):	имена пассажиров, летящих с пилотом
Nationality:	гражданство пассажиров
Date:	дата полёта
AM/PM:	полёт утренний (AM) или вечерний (PM)
Fly/Follow:	вы летите в корзине с пилотом или едете с командой сопровождения
Observer Name/Number:	ваше имя и номер (если наблюдателям присвоены номера)
Balloon Registration Number:	регистрационный номер аэростата, как напечатано на обложке
Task Name(s):	названия заданий, поставленных на полёт (используйте стандартные сокращения)
Task Number(s):	номера заданий на полёт (такие же, как на листе заданий)
Launch Grid Reference:	координаты с карты зоны старта
Launch sketch:	нарисуйте схему зоны старта, если старт не общий, – отметьте север стрелкой (включите все соответствующие измерения и стартующие рядом аэростаты)
Landowner:	имя, адрес и номер телефона землевладельца зоны старта
Permission Obtained:	обведите кружком правильный ответ, получено ли разрешение землевладельца
Marker(s) in Basket:	обведите кружком правильный ответ, видны ли маркеры в корзине
Launch Official Times:	правильное время, согласно официальным часам, начала стартового периода, начала горячего наполнения, когда пилот сигнализировал о готовности, когда дано разрешение на взлёт, взлёта и освобождения зоны старта
Provisional Goal Declaration:	если пилот желает задекларировать предварительную цель для задания PDG, дайте пилоту записать координаты с карты его собственной рукой и подписать лист, подтверждая координаты
Landing Grid Reference:	координаты карты для места посадки
Landing sketch:	нарисуйте эскиз места посадки – отметьте север стрелкой. Включите все соответствующие измерения и приземлившиеся рядом аэростаты
Landowner:	имя, адрес и номер телефона землевладельца зоны посадки
Permission Obtained:	обведите кружком правильный ответ, получено ли разрешение землевладельца
Type of Landing:	обведите кружком правильный ответ о типе посадки
Type of Landing Field:	обведите кружком правильный ответ о типе поля, на которое произведена посадка
Any Property Damage:	обведите кружком правильный ответ, нанесён ли ущерб имуществу
Observe Final Landing:	обведите кружком правильный ответ, наблюдали ли вы финальную посадку
Basket Moved:	обведите кружком правильный ответ, сдвигалась ли корзина с места посадки до вашего прибытия или до окончания всех необходимых измерений
Landing Official Times:	правильное время, согласно официальным часам, действительной посадки и вашего прибытия на место посадки
Termination Official Times:	правильное время, согласно официальным часам, для следующих событий по окончании полёта: когда был найден последний маркер и когда вы прибыли на регистрацию (дебрифинг)
Time Extension Obtained:	обведите кружком правильный ответ, получал ли пилот продление времени для поиска маркеров

Observer Notes/Remarks:	вносите какие-либо временные заметки, которые вам могут понадобиться позже, или какие-либо замечания или информацию, которая, по вашему мнению, важна, чтобы сообщить о ней дебриферу, в это поле. Примерами такой информации могут служить отклонения ваших часов от официального времени, если вы не подстроили часы на брифинге, ваш шаговый коэффициент, любые другие временные данные, показания высоты на высотомере на старте, показания GPS или нарушения PZ, записанные со временем, координатами по карте и высотой.
Signatures:	место для подписи наблюдателя после заполнения листа отчёта, пилота после просмотра отчёта, и дебрифера после проведения оценки листа отчёта.
Debriefing/Scorer Use Only:	эта зона используется дебрифером для обобщения подходящих данных по заданию в одном месте, для облегчения ввода данных для подсчёта в компьютер специально обученным человеком. Дальнейшие объяснения по этой зоне включены в РУКОВОДСТВО ДЕБРИФЕРА.

**ОБОРОТНАЯ СТОРОНА ФОРМЫ:**

Individual Task Number:	номер задания, как указано в листе заданий
Marker Color:	цвет маркера, сброшенного по заданию
See Gravity Drop:	обведите кружком правильный ответ, видели ли вы, что маркер был сброшен гравитационно
See Marker Land:	обведите кружком правильный ответ, видели ли вы приземление маркера
Time of Marker Drop:	время сброса маркера
Time Marker Found:	время нахождения маркера
Marker Moved:	обведите кружком правильный ответ, был ли или кажется ли, что маркер перемещён
Goal Coordinates:	координаты цели по карте
Estimated Result:	ваш лучший оценённый результат, полученный до того, как вы действительно измерили результат. Это – неофициальный результат, но он используется дебрифером как проверка, что любой высчитанный результат или координаты кажутся разумными
Measuring Method:	обведите кружком правильный ответ, какой метод измерения вы использовали для замера положения маркера
Task Sketch:	нарисуйте эскиз сброса маркера – отметьте стрелочкой север (включите такие пункты как координаты опорной точки, детали, показанные на карте, расстояния и компасные углы измерения, названия близлежащих дорог и другие пункты, которые вы посчитаете полезными). Если вам не хватает места для завершения эскиза, используйте больше пространства на листе Добавочного отчёта

OBSERVER REPORT				PILOT																														
<p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold;">&lt;The 2000 Anywhere Hot Air Balloon Championship&gt;</p>				Name _____		Number																												
				Passengers(s) _____																														
				Nationality _____																														
Date	AM/PM	Fly/Follow	Observer Name / Number	Balloon Reg. Nr.	Task Name(s)	Task Number(s)																												
LAUNCH				LANDING																														
Grid Reference _____ / _____ <span style="float: right;">↑ N</span>				Grid Reference _____ / _____ <span style="float: right;">↑ N</span>																														
Landowner _____				Landowner _____																														
Public / Landowner Permission Obtained YES / NO				Public / Landowner Permission Obtained YES / NO																														
Marker(s) in Basket YES / NO				Type of Landing AT WILL / CONTEST																														
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">OFFICIAL TIMES</th> <th>hours</th> <th>mins</th> <th>secs</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Start Launch Period</td> <td></td> <td></td> <td style="background-color: #cccccc;"></td> </tr> <tr> <td>Start Hot Inflation</td> <td></td> <td></td> <td style="background-color: #cccccc;"></td> </tr> <tr> <td>Signaled Ready</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Permission for Take-Off</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Take-Off</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Cleared Launch Area</td> <td></td> <td></td> <td style="background-color: #cccccc;"></td> </tr> </tbody> </table>				OFFICIAL TIMES	hours	mins	secs	Start Launch Period				Start Hot Inflation				Signaled Ready				Permission for Take-Off				Take-Off				Cleared Launch Area				Type of Landing Field CROP / GRASS / OTHER		
OFFICIAL TIMES	hours	mins	secs																															
Start Launch Period																																		
Start Hot Inflation																																		
Signaled Ready																																		
Permission for Take-Off																																		
Take-Off																																		
Cleared Launch Area																																		
				Any Property Damage YES / NO																														
				Observe Final Landing YES / NO																														
				Basket Moved YES / NO																														
				OFFICIAL TIMES		hours mins																												
				Landing (if seen)																														
				Arrive at Landing Site																														
PILOT PROVISIONAL GOAL DECLARATION				TERMINATION																														
Goal Coordinates <input style="width: 150px;" type="text"/>				Last Marker Found																														
Pilot Signature _____				Check-in at Operations																														
				Time Extension Obtained YES / NO																														
OBSERVER NOTES / REMARKS				Can record: P.Z. infringements / altimeter setting / official time.																														
SIGNATURES																																		
Pilot _____			Observer _____		Debriefer _____																													
DEBRIEFER / SCORER USE ONLY																																		
	Goal	Marker	Results	Method	Rule Number(s) Penalty																													
Launch																																		
Task Nr. ____			m.	Direct Grid Calc MT																														
Task Nr. ____			m.	Direct Grid Calc MT																														
Task Nr. ____			m.	Direct Grid Calc MT																														
Task Nr. ____			m.	Direct Grid Calc MT																														
Landing																																		
Debriefer Comments																																		

**FLIGHT TASKS****Task Number**

Marker Color

See Gravity Drop YES / NO

See Marker Land YES / NO

Time of Marker Drop  
: Hr.Time Marker Found  
: Hr.

Marker Moved YES / NO

Goal Coordinates

Estimated Result

Measuring Method

TAPED / PACED / OFF MAP /  
MEASURING TEAM / OTHER↑  
N**Task Number**

Marker Color

See Gravity Drop YES / NO

See Marker Land YES / NO

Time of Marker Drop  
: Hr.Time Marker Found  
: Hr.

Marker Moved YES / NO

Goal Coordinates

Estimated Result

Measuring Method

TAPED / PACED / OFF MAP /  
MEASURING TEAM / OTHER↑  
N**Task Number**

Marker Color

See Gravity Drop YES / NO

See Marker Land YES / NO

Time of Marker Drop  
: Hr.Time Marker Found  
: Hr.

Marker Moved YES / NO

Goal Coordinates

Estimated Result

Measuring Method

TAPED / PACED / OFF MAP /  
MEASURING TEAM / OTHER↑  
N**Task Number**

Marker Color

See Gravity Drop YES / NO

See Marker Land YES / NO

Time of Marker Drop  
: Hr.Time Marker Found  
: Hr.

Marker Moved YES / NO

Goal Coordinates

Estimated Result

Measuring Method

TAPED / PACED / OFF MAP /  
MEASURING TEAM / OTHER↑  
N

ОТЧЁТ НАБЛЮДАТЕЛЯ				ПИЛОТ		
<b>&lt;Некий воздухоплавательный чемпионат&gt;</b>				Имя		Номер
				Пассажир(ы)		
				Государство		
				Гражданство		
Дата	Утро/ Вечер	Лечу/ В авто	Имя наблюдателя/Номер	Рег.номер ТА.	Названия заданий	Номера заданий
<b>СТАРТ</b>				<b>ПОСАДКА</b>		
Координаты _____ / _____ ↑ <b>N</b>				Координаты _____ / _____ ↑ <b>N</b>		
Землевладелец				Землевладелец		
Общественное/Разрешение ЗВ получено <b>ДА/НЕТ</b>				Общественное/Разрешение ЗВ получено <b>ДА/НЕТ</b>		
Маркер(ы) в корзине <b>ДА/НЕТ</b>				Тип посадки <b>ПО ЖЕЛАНИЮ/ЗАЧЁТНАЯ</b>		
<b>ОФИЦИАЛЬНОЕ ВРЕМЯ</b>				Тип поля посадки <b>ПОСЕВЫ/ТРАВА/ДРУГОЕ</b>		
	часы	минуты	секунды	Ущерб имуществу <b>ДА/НЕТ</b>		
Начало старт. периода				Наблюдали окончательную посадку <b>ДА/НЕТ</b>		
Начало горячего наполн.				Корзина сдвигалась <b>ДА/НЕТ</b>		
Сигнал о готовности				<b>ОФИЦИАЛЬНОЕ ВРЕМЯ</b>		
Разрешение на взлёт					часы	минуты
Взлёт				Посадка (если наблюдалась)		
Освобожд. зоны старта				Прибытие на место посадки		
<b>ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ЦЕЛИ</b>				<b>ОКОНЧАНИЕ</b>		
Координаты цели				Найден последний маркер		
Подпись пилота				Прибытие на регистрацию		
				Продление времени получено <b>ДА/НЕТ</b>		
<b>ПРИМЕЧАНИЯ / КОММЕНТАРИИ НАБЛЮДАТЕЛЯ</b> Можно записать нарушения PZ/установки высотомера/оф.вр.						
<b>ПОДПИСИ</b>						
Пилот			Наблюдатель		Дебрифер	
<b>ТОЛЬКО ДЛЯ ДЕБРИФЕРА/СЧЁТЧИКА</b>						
	Цель	Маркер	Результаты	Метод	Номер(а) правил Штраф	
Старт						
Задание Nr.			м.	Прям. Сетка Выч. ИК		
Задание Nr.			м.	Прям. Сетка Выч. ИК		
Задание Nr.			м.	Прям. Сетка Выч. ИК		
Задание Nr.			м.	Прям. Сетка Выч. ИК		
Посадка						
Комментарии дебрифера						

**ПОЛЁТНЫЕ ЗАДАНИЯ**

<p><b>Номер задания</b></p> <p>Цвет маркера</p> <p>Видели грав.сброс Да/Нет Видели приземл.маркера Да/Нет</p> <p>Время сброса маркера : час.</p> <p>Время нахожд.маркера : час.</p> <p>Маркер сдвигали Да/Нет</p> <p>Координаты цели</p> <p>Оценённый результат</p> <p>Метод измерения Рулетка/Шаги/По карте/ Изм.команда/ Другое</p>		<p><b>Номер задания</b></p> <p>Цвет маркера</p> <p>Видели грав.сброс Да/Нет Видели приземл.маркера Да/Нет</p> <p>Время сброса маркера : час.</p> <p>Время нахожд.маркера : час.</p> <p>Маркер сдвигали Да/Нет</p> <p>Координаты цели</p> <p>Оценённый результат</p> <p>Метод измерения Рулетка/Шаги/По карте/ Изм.команда/ Другое</p>	
<p><b>Номер задания</b></p> <p>Цвет маркера</p> <p>Видели грав.сброс Да/Нет Видели приземл.маркера Да/Нет</p> <p>Время сброса маркера : час.</p> <p>Время нахожд.маркера : час.</p> <p>Маркер сдвигали Да/Нет</p> <p>Координаты цели</p> <p>Оценённый результат</p> <p>Метод измерения Рулетка/Шаги/По карте/ Изм.команда/ Другое</p>		<p><b>Номер задания</b></p> <p>Цвет маркера</p> <p>Видели грав.сброс Да/Нет Видели приземл.маркера Да/Нет</p> <p>Время сброса маркера : час.</p> <p>Время нахожд.маркера : час.</p> <p>Маркер сдвигали Да/Нет</p> <p>Координаты цели</p> <p>Оценённый результат</p> <p>Метод измерения Рулетка/Шаги/По карте/ Изм.команда/ Другое</p>	

## 6.2 Тепловые аэростаты (АХ) – добавочный отчёт

**Назначение:** Эта форма Добавочного отчёта используется в качестве приложения к отчёту наблюдателя для дополнительной информации, относящейся к полёту **назначенного наблюдателю пилота**.

**Объяснение:** Эта форма Добавочного отчёта может быть использована для записи дополнительных заданий, если в полёте установлено более четырёх заданий, или для записи дополнительных заметок и/или эскизов, необходимых для заполнения отчёта наблюдателя. Эта форма является односторонней и задумана как образец документа, доступного для тех стран или организаторов мероприятия, которые хотели бы использовать его в качестве руководства. Этот отчёт использовался на международных и региональных мероприятиях, а также может быть использован на национальных или местных мероприятиях. Если есть необходимость изменить отчёт, чтобы лучше отразить потребности отдельного мероприятия или национального стандарта, то отчёт может быть использован в качестве основы для разработки желаемого добавочного отчёта путём добавления полей, перемещения полей или удаления полей.

**Рекомендация:** Эти формы должны быть выпущены на официальном языке воздухоплавания. Предлагается, если есть ряд местных наблюдателей, которые могут иметь проблемы с пониманием официального добавочного отчёта, сделать перевод формы на их родной язык, чтобы служить руководством и повысить их уровень комфорта. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ переведённая версия не должна использоваться в качестве официального добавочного отчёта – только в качестве руководства для понимания официального добавочного отчёта!

Эта форма должна быть напечатана на более плотной бумаге, чтобы прослужить дольше, потому что форма будет подвергаться воздействию различных погодных условий и длительному ношению в полевых условиях и может пройти обширную обработку в процессе подсчёта очков. Достаточное количество копий этой формы должны быть доступны для раздачи, по 2-3 каждому наблюдателю в начале мероприятия; если будет нужно, можно будет допечатать ещё. Это односторонняя форма, которая предназначена для размещения на бумаге формата А4, но также может быть с небольшой проблемой напечатана на более коротком, 8½ "на 11", размере бумаги.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

<Event Name>:	название мероприятия
Pilot Name:	имя назначенного вам пилота
Pilot Number:	номер назначенного вам пилота
Passenger(s):	имена пассажиров, летящих с пилотом
Nationality:	гражданство пассажиров
Date:	дата полёта
AM/PM:	полёт утренний (AM) или вечерний (PM)
Fly/Follow:	вы летите в корзине с пилотом или едете с командой сопровождения
Observer Name/Number:	ваше имя и номер (если наблюдателям присвоены номера)
Balloon Registration Number:	регистрационный номер аэростата, как напечатано на оболочке
Task Name(s):	названия заданий, поставленных на полёт (используйте стандартные сокращения)
Task Number(s):	номера заданий на полёт (такие же, как на листе заданий)
Individual Task Number:	номер задания, как указано в листе заданий
Marker Color:	цвет маркера, сброшенного по заданию
See Gravity Drop:	обведите кружком правильный ответ, видели ли вы, что маркер был сброшен гравитационно
See Marker Land:	обведите кружком правильный ответ, видели ли вы приземление маркера
Time of Marker Drop:	время сброса маркера
Time Marker Found:	время нахождения маркера
Marker Moved:	обведите кружком правильный ответ, был ли или кажется ли, что маркер перемещён
Goal Coordinates:	координаты цели по карте
Estimated Result:	ваш лучший оценённый результат, полученный до того, как вы действительно измерили результат. Это – неофициальный результат, но он используется дебрифером как проверка, что любой высчитанный результат или координаты кажутся разумными
Measuring Method:	обведите кружком правильный ответ, какой метод измерения вы использовали для замера положения маркера
Task Sketch:	нарисуйте эскиз сброса маркера – отметьте стрелочкой север (включите такие пункты как координаты опорной точки, детали, показанные на карте, расстояния и компасные углы измерения, названия близлежащих дорог и другие пункты, которые вы считаете полезными).
Additional Sketches/Notes:	используйте это пространство, чтобы зарисовать любые эскизы, которые не помещаются в пространстве отчёта наблюдателя, или дополнительные эскизы, необходимые для разъяснения вашего отчёта. Также используйте эту область для записи заметок, которые являются важными для объяснения любых наблюдений, которые вам необходимо включить в ваш отчёт

ADDITIONAL REPORT				PILOT		
<b>&lt;The 2000 Anywhere Hot Air Balloon Championship&gt;</b>				Name		Number
				Passengers(s)		
				Nationality		
Date	AM/PM	Fly/Follow	Observer Name / Number	Balloon Reg. Nr.	Task Name(s)	Task Number(s)

**Purpose:** This report is an attachment to the Observer Report for additional data about the flight of **your assigned pilot**.

**Instructions:** Use this sheet for these situations:

- to record the additional tasks if the Event Director sets a flight with more than four tasks
- to record extra notes or sketches needed to complete your report but can not fit on the Observer Report

FOR ADDITIONAL TASK	
<b>Task Number</b>	↑ <b>N</b>
Marker Color	
See Gravity Drop YES / NO	
See Marker Land YES / NO	
Time of Marker Drop : Hr.	
Time Marker Found : Hr.	
Marker Moved YES / NO	
Goal Coordinates	
Estimated Result	
Measuring Method TAPED / PACED / OFF MAP / MEASURING TEAM / OTHER	

FOR ADDITIONAL SKETCHES or NOTES

ДОБАВОЧНЫЙ ОТЧЁТ			ПИЛОТ			
<b>&lt;Некий воздухоплавательный чемпионат&gt;</b>			Имя		Номер	
			Пассажир(ы)			
			Гражданство			
Дата	Утро/ Вечер	Лечу/ В авто	Имя наблюдателя/Номер	Рег.номер ТА.	Названия заданий	Номера заданий

**Цель:** Данный отчёт – приложение к отчёту наблюдателя с дополнительными данными по полёту **назначенного вам пилота.**

**Инструкции:** Используйте этот лист в следующих ситуациях:

- для дополнительных заданий, если Спортивный директор установил более четырёх заданий на полёт
- для дополнительных заметок или эскизов, необходимых для заполнения вашего отчёта, но которые не помещаются в отчёт наблюдателя

ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ЗАДАНИЯ	
<b>Номер задания</b> <hr/> <b>Цвет маркера</b> <hr/> <b>Видели грав.сброс Да/Нет</b> <hr/> <b>Видели приземл.маркера Да/Нет</b> <hr/> <b>Время сброса маркера</b> :        час. <hr/> <b>Время нахожд.маркера</b> :        час. <hr/> <b>Маркер сдвигали Да/Нет</b> <hr/> <b>Координаты цели</b> <hr/> <b>Оценённый результат</b> <hr/> <b>Метод измерения</b> Рулетка/Шаги/По карте/ Изм.команда/ Другое	

ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ЭСКИЗОВ ИЛИ ЗАМЕТОК

### 6.3 Тепловые аэростаты (АХ) – дополнительный отчёт

**Назначение:** Эта форма Дополнительного отчёта используется как пара к отчёту наблюдателя для сообщения наблюдений об аэростате или пилоте, **кроме назначенного наблюдателю пилота.**

**Объяснение:** Эта форма Дополнительного отчёта в основном используется для сообщения о нарушениях правил или PZ, или инцидентах, связанных с другими пилотами, не теми, что назначены наблюдателю. Эта информация, как правило, важна для процесса подсчёта очков. Эта форма является односторонней и задумана как образец документа, доступного для тех стран или организаторов мероприятия, которые хотели бы использовать его в качестве руководства. Этот отчёт использовался на международных и региональных мероприятиях, а также может быть использован на национальных или местных мероприятиях. Если есть необходимость изменить отчёт, чтобы лучше отразить потребности отдельного мероприятия или национального стандарта, то отчёт может быть использован в качестве основы для разработки желаемого дополнительного отчёта путём добавления полей, перемещения полей или удаления полей.

**Рекомендация:** Эти формы должны быть выпущены на официальном языке воздухоплавания. Предлагается, если есть ряд местных наблюдателей, которые могут иметь проблемы с пониманием официального дополнительного отчёта, сделать перевод формы на их родной язык, чтобы служить руководством и повысить их уровень комфорта. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ переведённая версия не должна использоваться в качестве официального дополнительного отчёта – только в качестве руководства для понимания официального дополнительного отчёта!

Эта форма должна быть напечатана на более плотной бумаге, чтобы прослужить дольше, потому что форма будет подвергаться воздействию различных погодных условий и длительному ношению в полевых условиях и может пройти обширную обработку в процессе подсчёта очков. Достаточное количество копий этой формы должны быть доступны для раздачи, по 2-3 каждому наблюдателю в начале мероприятия; если будет нужно, можно будет допечатать ещё. Это односторонняя форма, которая предназначена для размещения на бумаге формата А4, но также может быть с небольшой проблемой напечатана на более коротком, 8½ "на 11", размере бумаги.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

<Event Name>:	название мероприятия
Pilot Involved Name:	имя пилота, вовлечённого в инцидент, о котором вы сообщаете (если известно)
Pilot Involved Number:	номер пилота, вовлечённого в инцидент, о котором вы сообщаете (если известно)
Date:	дата полёта
AM/PM:	полёт утренний (AM) или вечерний (PM)
Observer Name/Number:	ваше имя и номер (если наблюдателям присвоены номера)
Balloon Registration Number:	регистрационный номер аэростата, как напечатано на оболочке
Task Name(s):	названия заданий, в которых произошёл инцидент (используйте стандартные сокращения)
Task Number(s):	номера заданий, в которых произошёл инцидент (такие же, как на листе заданий)
Your Assigned Pilot Number:	номер пилота, который был вам назначен и которого вы наблюдали
Time of Observation:	время, когда вы наблюдали инцидент
Your Location:	обведите кружком правильный ответ, где вы находились во время наблюдения
Grid Coordinates:	координаты по карте вашего местонахождения в момент наблюдения
Nearby Road Names:	ваше местонахождение через описание близлежащих дорог и пересечений
Others Seeing Incident:	имена всех других наблюдателей, которые могли видеть инцидент

- Envelope Colors and Pattern: в случае необходимости, опишите или зарисуйте рисунок и цвета оболочки аэростата, вовлечённого в инцидент
- Height of Balloon: в случае необходимости, оцените примерную высоту аэростата над землёй (используя высоту оболочки аэростата) во время инцидента
- Who was Involved: обведите кружком правильный ответ, кто вовлечён в инцидент
- Location of Incident: описание, где произошёл инцидент, относительно вашего положения, с использованием направления и примерного расстояния
- Observer Observations: объясните инцидент, который вы наблюдали, простыми и понятными словами и добавьте эскиз, если это может помочь. Наблюдатель подписывает отчёт после его заполнения
- Debriefing Comments: это поле используется дебрифером для необходимых комментариев о дополнительном отчёте. Дебрифер подписывает отчёт после его просмотра

<h2 style="margin: 0;">&lt;The 2000 Anywhere Hot Air Balloon Championship&gt;</h2>		SUPPLEMENTAL REPORT			
		PILOT INVOLVED	Number		
		Name			
Date	AM/PM	Observer Name / Number	Task Name(s)	Task Number(s)	

**Purpose:** This report is to report observations about a balloon or pilot **other than the pilot** to which you were **assigned**.

**Instructions:**

- create a separate Supplemental Report for each pilot or balloon involved
- indicate your location at the time of the incident in the Observer Location box
- indicate the information about the balloon or pilot involved in the Observed Incident box
- describe the incident in the Observations box
- submit the Supplemental Report to the debriefer for processing

OBSERVER LOCATION	OBSERVED INCIDENT
Your Assigned Pilot Number <hr/> Time of Observation                      :                      Hr. <hr/> Your Location    IN BALLOON / IN VEHICLE / ON GROUND <hr/> Grid Coordinates <input style="width: 100%;" type="text"/> <hr/> Nearby Road Names <hr/> Others Seeing Incident	Envelope Colors and Pattern <hr/> Height of Balloon Involved (estimate balloon heights) <hr/> Who was Involved    PILOT / CREW / LANDOWNER / CROWD / OTHER <hr/> Location of Incident (direction and relation to your position) <hr/>

OBSERVER OBSERVATIONS

Observer Signature \_\_\_\_\_

DEBRIEFER COMMENTS

Debriefer Signature \_\_\_\_\_

<b>&lt;Некий воздухоплавательный чемпионат&gt;</b>		<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЁТ</b>		
		<b>ВОВЛЕЧЁННЫЙ ПИЛОТ</b>		Номер
		Имя		
Дата	Утро/ Вечер	Имя наблюдателя/Номер	Названия заданий	Номера заданий

**Цель:** Этот отчёт – для доклада о наблюдениях за аэростатом или пилотом, **кроме того, что назначен наблюдателю.**

**Инструкции:**

- создайте отдельный Дополнительный отчёт по каждому вовлечённому пилоту и аэростату
- укажите ваше положение во время инцидента в поле «Местонахождение наблюдателя»
- укажите информацию о вовлечённом аэростате или пилоте в поле «Наблюдавшийся инцидент»
- опишите инцидент в поле «Наблюдения»
- передайте Дополнительный отчёт для обработки дебриферу

<b>МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ НАБЛЮДАТЕЛЯ</b> Номер назначенного вам пилота <hr/> Время наблюдения : час. <hr/> Вы были В КОРЗИНЕ/В МАШИНЕ/НА ЗЕМЛЕ <hr/> Координаты по карте <input type="text"/> Названия близлежащих дорог <hr/> Другие видевшие инцидент	<b>НАБЛЮДАВШИЙСЯ ИНЦИДЕНТ</b> Цвета и рисунок оболочки <hr/> Высота над землёй вовлечённого ТА (в высотах оболочки ТА) <hr/> Кто был вовлечён ПИЛОТ/КОМАНДА/ЗЕМЛЕВЛ./ЗРИТЕЛИ/ДРУГОЕ <hr/> Место инцидента (направление и отношение к вашему положению)
---	--

<b>НАБЛЮДЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЯ</b>
Подпись наблюдателя _____

<b>КОММЕНТАРИИ ДЕБРИФЕРА</b>
Подпись дебрифера _____

## 6.4 Газовые аэростаты (АА) – отчёт наблюдателя

**Назначение:** Эта форма отчёта наблюдателя используется наблюдателем для записи деталей полёта пилота в качестве официальной записи для целей подсчёта очков в соревнованиях на газовых аэростатах.

**Объяснение:** Эта форма отчёта наблюдателя – двусторонняя и задумана как образец документа, доступного для тех стран или организаторов мероприятия, которые не разработали свой собственный и хотели бы использовать его в качестве руководства. Этот отчёт использовался на гонках Гордона Беннетта и международных мероприятиях, но также может быть использован на национальных или региональных мероприятиях. Поскольку этот отчёт включает в себя те элементы, которые, как полагают, необходимы для сбора информации, чтобы правильно начислить очки пилоту за полёт, он может быть использован в том виде, в каком существует на данный момент. Если есть необходимость изменить отчёт, чтобы лучше отразить потребности отдельного мероприятия или национального стандарта, то отчёт может быть использован в качестве основы для разработки желаемого отчёта наблюдателя путём добавления полей, перемещения полей или удаления полей.

**Рекомендация:** Эти формы должны быть выпущены на официальном языке воздухоплавания. Предлагается, если есть ряд местных наблюдателей, которые могут иметь проблемы с пониманием официального листа отчёта наблюдателя, сделать перевод формы на их родной язык, чтобы служить руководством и повысить их уровень комфорта. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ переведённая версия не должна использоваться в качестве официального отчёта наблюдателя – только в качестве руководства для понимания официального отчёта наблюдателя!

Эта форма должна быть напечатана на более плотной бумаге, чтобы прослужить дольше, потому что форма будет подвергаться воздействию различных погодных условий и длительному ношению в полевых условиях и может пройти обширную обработку в процессе подсчёта очков. Достаточное количество копий этой формы должны быть доступны для раздачи, чтобы каждый наблюдатель имел один на спортивный полёт, плюс несколько сверх. Это двусторонняя форма, которая предназначена для размещения на бумаге формата А4 или на более коротком, 8½ "на 11", размере бумаги – со второй страницей, копируемой на обратную сторону первой страницы.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

**ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА ФОРМЫ:**

<Event Name>: название мероприятия  
 Pilot Name: имя назначенного вам пилота  
 Balloon Number: номер аэростата, назначенного вам  
 Co-Pilot Name: имя ко-пилота  
 Nationality: страна, которую пилот представляет на мероприятии  
 Balloon Reg. Nation/Number: регистрационный номер и страна регистрации аэростата  
 Observer Name: ваше имя  
 --- Day 1- Launch --- --- День 1 – Старт ---  
 Date - Take-off Time: дата и время взлёта (формат – 24 часа) аэростата со стартового поля  
 Coordinates: координаты по карте стартового поля и машины на старте  
 GPS at Launch Field: координаты старта по официальному, аэростатному и машинному GPS  
 --- Day 2- Day 5 --- --- День 2 – День 5 ---  
 Date: очередной день соревнований  
 Border(s) Crossed: границы, пересечённые в этот день (если есть)  
 Coordinates: координаты по карте аэростата и машины на тот день  
 Time of Contacts: время (формат – 24 часа) каждого контакта с пилотом аэростата в тот день. Вносите список контактов в соответствующую колонку, согласно тому, был ли контакт визуальный, по радию, по телефону или по компьютеру  
 --- Landing --- --- Посадка ---  
 Date - Landing Time: дата и время посадки (формат – 24 часа) аэростата  
 Landing GPS Reference: координаты места посадки по GPS  
 Nation: страна, где произошла посадка  
 Established By: обведите кружком правильный ответ, как была установлена посадка  
 Public Property: обведите кружком правильный ответ, была ли посадка на общественной собственности  
 Type of Field: обведите кружком правильный ответ – тип поля, на которое произведена посадка  
 Landowner: имя, адрес, город, телефонный номер и email землевладельца места посадки. Попросите землевладельца подписать лист отчёта для подтверждения  
 --- Signatures --- место для подписи наблюдателя после заполнения листа отчёта, пилота – после просмотра листа отчёта и человека на регистрации – после проведения оценки листа отчёта  
 --- Check-in --- --- Регистрация ---  
 Date - Check-in Time: дата и время регистрации наблюдателя (формат – 24 часа)  
 Barograph Returned: обведите кружком правильный ответ, возвращён ли барограф  
 Infringements: номер правила и штраф за какое-либо нарушение, допущенное пилотом  
 Comments: любые замечания по подсчёту очков, относящиеся к начислению очков пилоту за этот полёт

**ОБОРОТНАЯ СТОРОНА ФОРМЫ:**

Landing Sketch: нарисуйте эскиз места посадки аэростата – укажите стрелку на север (включая такие пункты как координаты опорных точек, достопримечательности, указанные на карте, расстояния и компасные углы измерения, названия близлежащих дорог и городов и другие пункты, которые вы сочтёте полезными)  
 Comments: все замечания, комментарии, ремарки или информация, которые, по вашему мнению, важны для отчёта  
 Other Balloon Sightings: номер аэростата, дата, время и координаты GPS всех других аэростатов, которых вы видели при наблюдении

# <The 2000 Anywhere Gas Balloon Championship>

## OBSERVER REPORT

### PILOTS

Pilot Name	Balloon Number
Co-Pilot Name	
Nationality	
Balloon Registration Nation / Nr.	
Observer Name	

DAY 1 - LAUNCH	Coordinates	GPS at Launch Field
Date	Launch	Official
Take-off Time : GMT	Vehicle	Balloon
		Vehicle

DAY 2	Coordinates	Time of Contacts			
Date	Balloon	Visual	Phone	Radio	Computer
	Vehicle	: GMT	: GMT	: GMT	: GMT
Border(s) Crossed		: GMT	: GMT	: GMT	: GMT
		: GMT	: GMT	: GMT	: GMT

DAY 3	Coordinates	Time of Contacts			
Date	Balloon	Visual	Phone	Radio	Computer
	Vehicle	: GMT	: GMT	: GMT	: GMT
Border(s) Crossed		: GMT	: GMT	: GMT	: GMT
		: GMT	: GMT	: GMT	: GMT

DAY 4	Coordinates	Time of Contacts			
Date	Balloon	Visual	Phone	Radio	Computer
	Vehicle	: GMT	: GMT	: GMT	: GMT
Border(s) Crossed		: GMT	: GMT	: GMT	: GMT
		: GMT	: GMT	: GMT	: GMT

DAY 5	Coordinates	Time of Contacts			
Date	Balloon	Visual	Phone	Radio	Computer
	Vehicle	: GMT	: GMT	: GMT	: GMT
Border(s) Crossed		: GMT	: GMT	: GMT	: GMT
		: GMT	: GMT	: GMT	: GMT

LANDING		Landowner	
Date	Established By Visual / Phone / Radio	Name	
Landing Time : GMT	Public Property Yes / No	Address	
Landing GPS Reference	Type of Field Grass / Crop / Other	City/State	
	<b>Please Draw Sketch on Reverse</b>	Phone	Email
Nation		Signature	

SIGNATURES		
Pilot	Observer	Check-In

CHECK-IN	Infringements	Comments
Date	Rule Nr.	
Check-In Time : GMT	Penalty	
Barograph Returned Yes / No		

**LANDING SKETCH**



**COMMENTS**

**OTHER BALLOON SIGHTINGS**

Balloon Nr.	Date	Time	GPS Coordinates
		: Hr.	

**<Некий воздухоплавательный чемпионат на газовых аэростатах>**

**ОТЧЁТ НАБЛЮДАТЕЛЯ**

**ПИЛОТЫ**

Имя пилота	Номер аэростата
Имя ко-пилота	
Гражданство	
Страна регистрации аэростата/Nr.	
Имя наблюдателя	

ДЕНЬ 1 - СТАРТ		Координаты	GPS на поле старта	
Дата	: GMT	Старт.поле	Офиц.	
Время взлёта		Машина	Аэрост.	
			Машин.	

ДЕНЬ 2		Координаты	Время контактов			
Дата	: GMT	Аэрост.	Визуальный	Телефон	Рация	Компьютер
		Машина	: GMT	: GMT	: GMT	: GMT
Пересечён.граница(ы)			: GMT	: GMT	: GMT	: GMT
			: GMT	: GMT	: GMT	: GMT

ДЕНЬ 3		Координаты	Время контактов			
Дата	: GMT	Аэрост.	Визуальный	Телефон	Рация	Компьютер
		Машина	: GMT	: GMT	: GMT	: GMT
Пересечён.граница(ы)			: GMT	: GMT	: GMT	: GMT
			: GMT	: GMT	: GMT	: GMT

ДЕНЬ 4		Координаты	Время контактов			
Дата	: GMT	Аэрост.	Визуальный	Телефон	Рация	Компьютер
		Машина	: GMT	: GMT	: GMT	: GMT
Пересечён.граница(ы)			: GMT	: GMT	: GMT	: GMT
			: GMT	: GMT	: GMT	: GMT

ДЕНЬ 5		Координаты	Время контактов			
Дата	: GMT	Аэрост.	Визуальный	Телефон	Рация	Компьютер
		Машина	: GMT	: GMT	: GMT	: GMT
Пересечён.граница(ы)			: GMT	: GMT	: GMT	: GMT
			: GMT	: GMT	: GMT	: GMT

ПОСАДКА		Землевладелец	
Дата	: GMT	Установлена	Визуал./Телеф/Рация
Время посадки		Общ.собственность	Да/Нет
Коор-ты посадки по GPS		Тип поля	Трава/Посевы/Другое
Страна		<b>Пожалуйста, нарисуйте эскиз на обратной стороне</b>	
		Имя	
		Адрес	
		Город/Штат	
		Телефон	Email
		Подпись	

ПОДПИСИ		
Пилот	Наблюдатель	Регистрация

РЕГИСТРАЦИЯ		Нарушения	Комментарии
Дата	: GMT	Прав.Nr.	
Время регистрации		Штраф	
Возврат барографа		Да/Нет	

**СХЕМА ПОСАДКИ**↑  
N**КОММЕНТАРИИ****ОБНАРУЖЕНИЕ  
ДРУГИХ АЭРОСТАТОВ**

Аэростат №.	Дата	Время	Координаты по GPS
		: ч.	

## 7. Лист декларации заявленной пилотом цели (PDG)

**Назначение:** Лист декларации заявленной пилотом цели раздаётся каждому пилоту для записи декларируемой ими цели для задания «Цель, заявленная пилотом» (PDG).

**Объяснение:** Эта форма предусматривает официальную запись координат и описания цели, которую пилот выбирает для выполнения задания PDG. Верхние и средние секции формы должны быть заполнены пилотом, а нижняя часть должна быть заполнена наблюдателем в момент, когда наблюдатель получает её от пилота.

**Рекомендация:** Эта форма должна быть на официальном языке воздухоплавания.

Для целей копирования эта форма имеет такие размеры, что две формы могут быть расположены бок о бок на листе бумаги, имеющей горизонтальную ориентацию. Она должна быть напечатана на более плотной бумаге, чтобы продержаться подольше, потому что форма будет подвергаться воздействию разнообразных погодных условий и длительному ношению в полевых условиях. Достаточное количество копий этой формы должны быть доступны для раздачи каждому зарегистрированному пилоту на пилотском брифинге для полёта, содержащего задание PDG.

**Поля:** Поля <в скобках> необходимо заменить вашими собственными данными при воспроизводстве формы для вашего использования. Поля или колонки со строками или заключённые в рамку используются для записи информации.

<Event Name>: название мероприятия  
<Event Organizer>: название организатора  
<Logo>: логотип мероприятия

✂ линия отреза

<*The 2000 Anywhere Hot Air Balloon  
Championship*>

===== Organized by the <Anywhere Local Organizer> =====



**DECLARATION for PDG**

**Task Number:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

AM / PM

**PILOT NAME:** \_\_\_\_\_

**COMPETITION NUMBER:** \_\_\_\_\_

**Goal Coordinates:** \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

**Goal Sketch or Description:**

(Include North Arrow )

***For Observer Use Only***

**Observer**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Time**

**Received:** \_\_\_\_\_

< **Некое воздухоплавательное мероприятие** >

===== Организовано <неким местным организатором> =====



## ДЕКЛАРАЦИЯ ДЛЯ PDG

Номер задания:

Дата:

УТРО / ВЕЧЕР

ИМЯ ПИЛОТА:

НОМЕР ПО  
СОРЕВНОВАНИЮ:

Координаты цели: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

**Эскиз цели или описание:**

(Не забудьте стрелку на север)

**Только для наблюдателя**

Имя наблюдателя: \_\_\_\_\_

Время получения: \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\* Конец форм \*\*\*\*\*

© 2017 Flymonitor.ru

Перевод - translate.google.ru

Корректировка и форматирование - [Flymonitor](http://Flymonitor)

03-February-2017